



Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
 Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
 Uživatelská příručka je dostupná na webové stránce www.dedra.pl
 Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
 Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
 A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
 Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
 Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
 Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
 Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
 Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich

- PL **Zgrzewarka do rur z tworzyw termoplastycznych**
 Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ **Svářečka pro trubky z termoplastických hmot**
 Návod k obsluze se záručním listem
- SK **Zváračka na rúry z termoplastov**
 Uživatelská príručka so záručným listom
- LT **Termoplastinių vamzdžių suvirinimo aparatas**
 Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV **Termoplastisku cauruļu metināšanas aparāts**
 Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU **Termoplasztikus anyagú cső hegesztőgép**
 Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR **Machine à souder les tubes en matières thermoplastiques**
 Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ESP **Soldadora para los tubos termoplásticos**
 Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- ROM **Aparat de sudură pentru țevi din materiale termoplastice**
 Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- NL **Moflasapparaat voor thermoplastische buizen**
 Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE **Schweißgerät für Rohre aus thermoplastischen Kunststoffen**
 Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
 DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
 fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarazata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: STOSOWAĆ REKAWICE OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ PIEPRASĪJUMS: LIETOT AIZSARDZĪBAS CIMDUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON VÉDŐKESZTYŰT/ ORDRE: UTILISER LES GANTS DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LOS GUANTES DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: PURTAŢI MANUŞI DE PROTECŢIE/ BEVEL: GEBRUIK BESCHERMENDE HANDSCHOENEN/ GEBOT: SCHUTZHANDSCHUHE SIND ZU BENUTZEN



OSTRZEŻENIE: GORĄCE POWIERZCHNIE/ UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH/ VAROVANIE: HORÚCI POVRCH/ JSPÉJIMAS: KARŠTAS PAVIRŠIUS/ BRĪDINĀJUMS: KARSTA VIRSMA/ FIGYELMEZTÉTÉS: FORRÓ LEVEGŐ/ AVERTISSEMENT: AIR CHAUD/ ADVERTENCIA: AIRE CALIENTE/ AVERTIZARE: AER FIERBINTE/ WAARSCHUWING: HETE LUCHT/ WARNUNG: HEIßE LUFT



800/1500

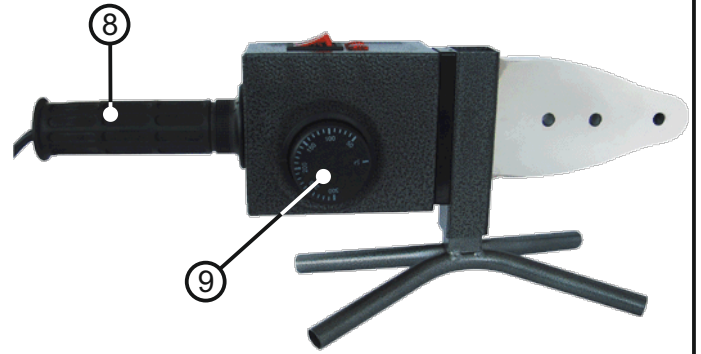
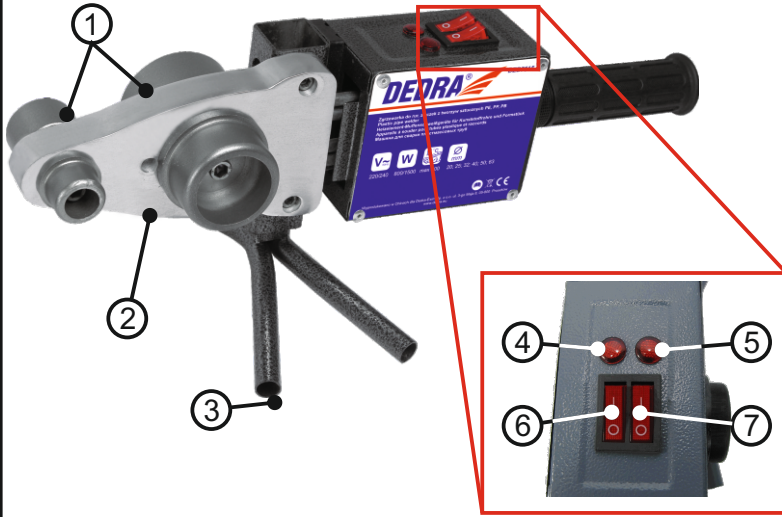
MAKSIMALNA MOC URZĄDZENIA/ MAXIMÁLNÍ VÝKON PŘÍSTROJE/ MAXIMÁLNY VÝKON ZARIADENIA/ MAKSIMALI ĮRENGINIO GALIA / MAKSIMĀLĀ IERĪCES JAUDA/ A BERENDEZÉS MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNYE/ PUISSANCE MAXIMALE DE L'APPAREIL/ POTENCIA MÁXIMA DEL APARATO/ PUTEREA MAXIMĂ A APARATULUI/ MAXIMAAL VERMOGEN VAN HET APPARAAT/ MAXIMALE LEISTUNG DES GERÄTES



max 300

MAKSIMALNA TEMPERATURA/ MAXIMÁLNÍ TEPLOTA/ MAXIMÁLNA TEPLOTA/ MAKSIMALI TEMPERATŪRA/ MAKSIMĀLA TEMPERATŪRA/ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET/ TEMPERATURE MAXIMALE/ TEMPERATURA MÁXIMA/ TEMPERATURA MAXIMĂ/ MAXIMALE TEMPERATUUR/ MAXIMALE TEMPERATUR

DED7515

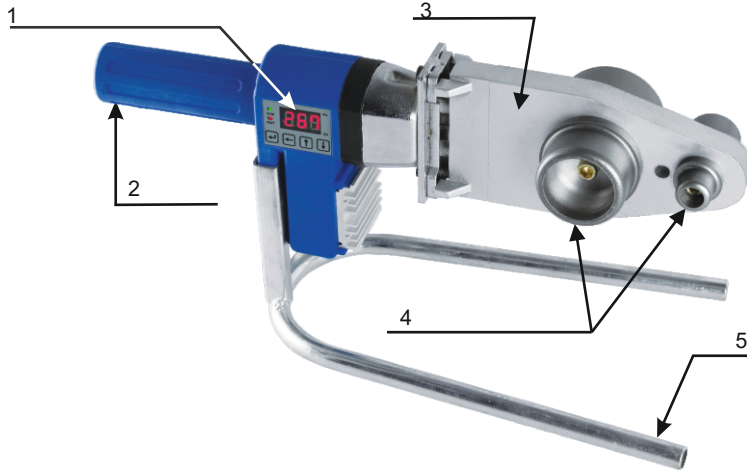


A

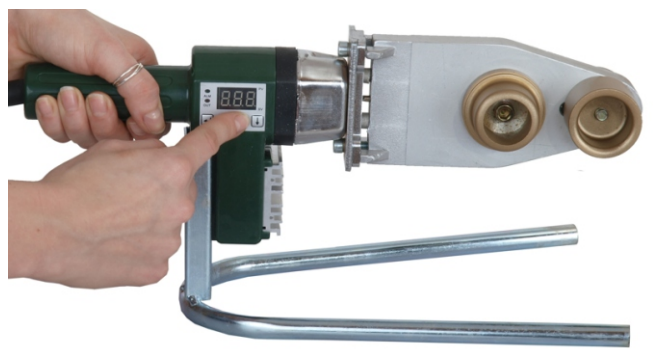
DED7515



B



C



D

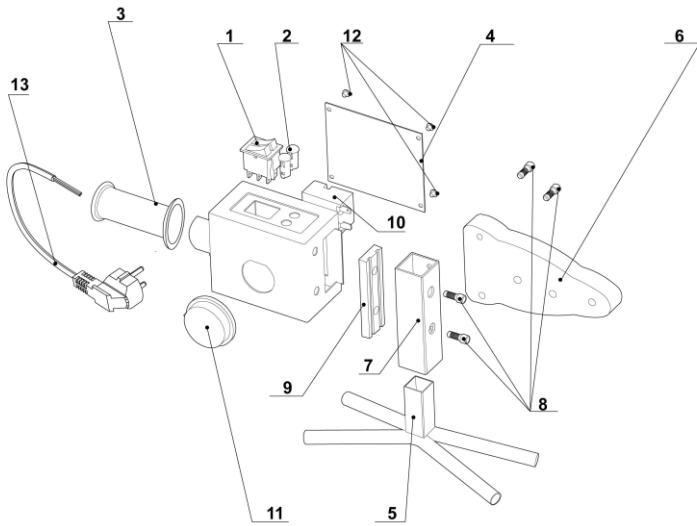


E



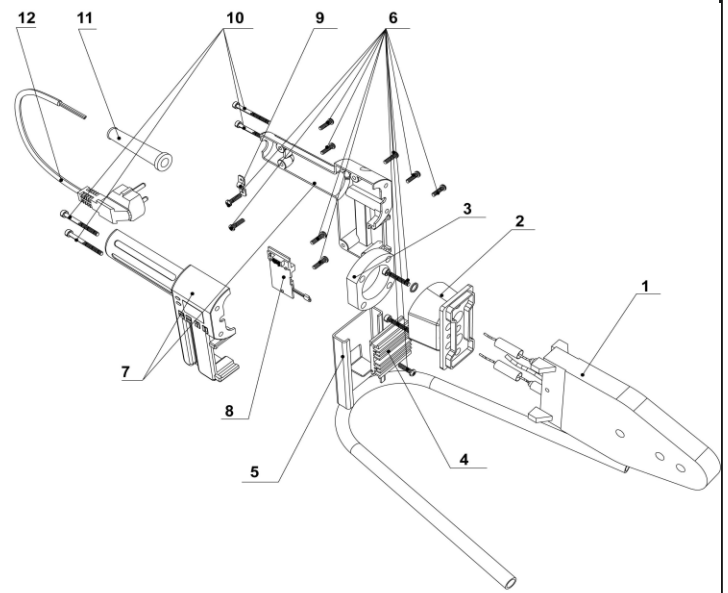
F

DED 7515



G

DED 7516



H

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

1. Zdjęcia i rysunki
2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączanie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności - dostępna w siedzibie producenta
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura dołączona do urządzenia

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

UWAGA

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

Opis urządzenia

DED7515

Rysunek A: 1. Końcówki ("kamienie") grzejne; 2. Stopa grzewcza; 3. Podstawa; 4. Lampka sygnalizacyjna grzałki 1; 5. Lampka sygnalizacyjna grzałki 2; 6. Włącznik grzałki 1; 7. Włącznik grzałki 2; 8. Rękojeść; 9. Pokrętko regulacji temperatury.

Rysunek B: 1. Klucz sześciokątny (ampulowy); 2. Śrubokręt; 3. Miara zwijana; 4. Podstawa; 5. Walizka; 6. Rękawice ochronne; 7. Nożyce do rur; 8. Zgrzewarka DED7515; 9. Końcówki/"kamienie" grzejne - 6 kompletów: ϕ 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Rysunek C: 1. Panel z wyświetlaczem dla nastaw wartości temperatury; 2. Rękojeść; 3. Stopa grzewcza; 4. Końcówki ("Kamienie") grzejne; 5. Podstawa

3. Przeznaczenie urządzenia

Zgrzewarki mufowe (polifuzyjne) przeznaczone są do zgrzewania rur i kształtek z polimerów (PB, PE, PP, PVDF) w zakresie średnic ϕ 16–125 mm.

Zgrzewanie polifuzyjne to metoda łączenia rur i kształtek polegająca na podgrzaniu końcówek rury i kształtki do odpowiedniej temperatury za pomocą zgrzewarki polifuzyjnej (a konkretnie trzpienia i tulei) a następnie są łączone ze sobą mechanicznie na wcisk. Końcówka rury, kształtka oraz narzędzie grzewcze skorelowane są w taki sposób, że podczas zgrzewania uzyskuje się siłę wymaganą do wytworzenia jednorodnego połączenia. Technologia zgrzewania polifuzyjnego zapewnia szybką pracę przy wykonywaniu trwałych połączeń.

Zgrzewarka przeznaczona jest do zgrzewania rur wykonanych z materiałów termoplastycznych, topliwych w temperaturze do 300°C.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania jej do celów profesjonalnych / zarobkowych oraz do prac w budownictwie. Urządzenie przeznaczone jest dla majsterkowiczów i użytku przydomowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za niebezpieczne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i mrozem.

5. Dane techniczne

Model	DED7515	DED7516
Napięcie zasilania	230 V, 50Hz	
Moc max.	1500 W	800W
Masa	~4,5 kg	~1,5 kg
Max. temperatura nagrzewania	~300°C	
Czas osiągnięcia temp. 300°C	<6min	nie dotyczy
Max. czas osiągnięcia temperatury ~280°C	nie dotyczy	~5min
Elektryczna klasa ochronności urządzenia	I	
Ochrona przed dostępem bezpośrednim	IP24	IP24

6. Przygotowanie do pracy

Urządzenie jest gotowe do pracy zaraz po wyjęciu z opakowania. Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada podanej na tabliczce znamionowej wartości.

Urządzenie powinno być ustawione na stojaku, na płaskiej, równej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakości wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu należy wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń należy usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Sprawdzić czy dostarczone do zgrzewarki tuleje/kamienie grzewcze nie są uszkodzone, czy są pokryte powłoką, która gwarantuje, że zgrzewany materiał nie będzie przylegał do powierzchni nasadek. Dokręcić tuleje grzewcze do części grzejnej za pomocą śrub imbusowych.

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika.

Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Włączanie urządzenia

Opisane poniżej czynności nastawcze należy wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Dopiero po ich zakończeniu można włączyć zgrzewarkę do sieci.

DED7515

Przyciski sterowania urządzeniem znajdują się w na górnej części obudowy. Znajdują się tam dwa włączniki (rys. A poz. 6,7) oznaczenie „I” włącznika to pozycja włączania grzałki, pozycja „O” to pozycja wyłączenia. Włączenie jednego włącznika (rys. A poz. 6) powoduje załączenie grzałki 800W. Włączenie dwóch włączników (rys. A poz. 6+7) powoduje włączenie dwóch grzałek i pracę z mocą 1500W. Załączenie grzałki sygnalizowane jest lampką kontrolną w przełączniku. Proces nagrzewania sygnalizowany jest lampką kontrolną nad przy włączniku (rys. A poz.4,5).

DED7516

Przyciski sterowania urządzeniem znajdują się w na bocznej części obudowy, pod wyświetlaczem temperatury. Znajdują się tam 4 przyciski oznaczone: (\leftarrow) -wyświetlacz temperatury (jednokrotne wciśnięcie przycisku), przygotowanie do korekty temperatury od 200°C (2 krotnie wciśnięcie przycisku); (\leftarrow) -ustawianie pozycji kursora; (\uparrow)-zwiększenie ustawionej temperatury; (\downarrow) -zmniejszenie temperatury. Patrz Fot. D.

Aby uruchomić zgrzewarkę należy po ustawieniu temperatury nacisnąć (\downarrow).

9. Użytkowanie urządzenia

DED7515

Do płyty grzewczej (rys. A poz. 2) przykręcić wybrane elementy do zgrzewania (rys. B poz. 9). Następnie za pomocą regulatora (rys. A poz. 9) nastawić żądaną temperaturę. Teraz można włączyć urządzenie do sieci i uruchomić ją włącznikiem (rys. A poz.6,7). Po włączeniu urządzenia należy odczekać chwilę, aż osiągnie ona żądaną temperaturę (<6min. przy pierwszym uruchomieniu). Nad włącznikami znajdują się kontrolki, które sygnalizują pracę urządzenia.

Zapalona okrągła lampka obok włącznika danej grzałki oznacza że zgrzewarka jeszcze nie osiągnęła zadanej temperatury. Czoła zgrzewanych rur powinny być prostopadłe (czynność cięcia wykonujemy za pomocą załączonych nożyc).

DED7516

Do płyty grzewczej przykręcić wybrane tulejki do zgrzewania. Urządzenie podłączyć do sieci. Po włączeniu zgrzewarki na wyświetlaczu pojawi się temperatura, następnie należy wcisnąć (\leftarrow) znajdujący się po prawej stronie zgrzewarki. Na wyświetlaczu pojawi się migająca temperatura "270 C", następnie należy przyciskiem (\leftarrow) nastawić kursor (miganie) na liczbie "7" i za pomocą strzałki w dół ustawić żądaną liczbę z zakresu 0-7. Następnie ponownie należy wcisnąć (\leftarrow) i ustawić wartość ostatniej liczby "0" w zakresie 0-9.

Po lewej stronie wyświetlacza znajdują się dwie diody: oznaczone **OUT**-czerwona, **ALM**-zielona. Zapalona dioda czerwona oznacza że zgrzewarka nie osiągnęła zadanej temperatury. Kiedy zgaśnie czerwona dioda i zapalą się dioda zielona oznacza to, że zgrzewarka jest gotowa do pracy. Miganie czerwonej i zielonej diody oznacza dogrzewanie.

Należy pamiętać, że czoła zgrzewanych rur powinny być prostopadłe (czynność cięcia wykonujemy za pomocą nożyc). Połączenia elementów dokonuje się za pomocą zgrzewarki nagrzewając dwa elementy jednocześnie. Właściwe dane temperatury i czasu nagrzewania podają producenci rur. Należy kierować się ich wytycznymi.

DED7515, DED7516

Zgrzewarka pracuje w zakresie średnic ϕ 20–63mm

Tabela przedstawiająca przybliżone czasy nagrzewania rur.

Średnica [mm]	20	25	32	40	50	63
Czas nagrzewania [s]	5	7	8	12	18	24
Czas stygnięcia [min]	3	3	4	4	5	6

Jeżeli temperatura otoczenia (rury) jest niższa niż 5°C należy o 50% wydłużyć czas nagrzewania. W zależności od potrzeb można wykonać korektę temperatury zmieniając nastaw termostatu. Podane w tabeli czasy są wartościami orientacyjnymi. Właściwe dane temperatury i czasu nagrzewania podają producenci rur. Należy kierować się ich wytycznymi.

UWAGA: Zgrzewarka pracuje do temperatury ~300°C, podczas pracy istnieje ryzyko poparzenia. Należy pracować w rękawiczkach ochronnych, aby uniknąć poparzenia.

- Przed rozpoczęciem zgrzewania instalacji wykonać próbny zgrzew;
- Upewnić się, że temperatura pracy zgrzewarki jest odpowiednia dla używanego tworzywa;
- Zawsze stosować się do zaleceń producenta rur, zbyt długie lub zbyt krótkie nagrzewanie może być przyczyną powstania nieszczelności;
- Kamienie po zamocowaniu nie powinny wystawać poza obrys stopy grzejnej.

10. Bieżące czynności obsługowe

Uwaga: wszystkie czynności obsługowe należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu, wtyczce wyciągniętej z gniazda i po ostygnięciu stopy grzejnej i nasadek. Nie studzić czynnie (np. polewanie wodą)!

Okresowo weryfikować stan techniczny zgrzewarki.

Sprawdzić czy na powierzchni nasadek nie ma rysa świadczących o zniszczeniu powierzchni zabezpieczającej przed przywieraniem tworzywa sztucznego do nasadek. Powierzchnię nasadek należy czyścić czystą szmatką, po zdemontowaniu z płyty grzejnej, na tyle delikatnie aby nie uszkodzić powierzchni stopy lub kamieni. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia elementów zgrzewarki (pęknięcia, deformacje itp.) nie wolno podejmować pracy. Uszkodzoną zgrzewarkę należy przekazać do serwisu. Należy systematycznie sprawdzać, stan kabla, oraz części elektrycznych.

Upewnić się, że zamontowany komplet kamieni jest dobrze dokręcony. Nie dokręcać kamieni, gdy stopa grzejna jest gorąca!

Po każdym użyciu:

- Ustawić minimalną temperaturę.

- Odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego.

- Odstawić zgrzewarkę poza zasięgiem osób trzecich do całkowitego ostygnięcia (minimum 45 minut!).

- Po wystudzeniu zdemontować i oczyścić kamienie z ewentualnych resztek tworzywa.

- Przechowywać w fabrycznym opakowaniu.

Zamocowanie, wymiana końcówek grzewczych

DED7515

1. Część grzewcza (rys. A poz. 2) posiada 3 otwory mocujące (przechodzące na wskroś części grzewczej).

2. W zależności od średnicy zgrzewanych rur montujemy do płyty grzewczej komplet (rys. B poz. 9) elementów do nagrzewania zewnętrznej i wewnętrznej powierzchni (Należy tak dobrać elementy, aby po zamontowaniu nie wystawały one poza obrys elementu grzewczego).

3. Złączyć nasadki na płycie grzewczej.

4. Przełożyć śrubę przez elementy od wewnętrznej (zweźzany) do zewnętrznej (szerszy) ponieważ tylko w elemencie zewnętrznym znajduje się gwint.

5. Załączonym do wyposażenia kluczem ampulowym dokręcić śrubę/śruby.

DED7516

- Komplet kamieni o pożądanej średnicy wyjąć z opakowania i rozdzielić.

- Obie części umieścić na obu stronach stopy, płaską stroną do wewnątrz, na wysokości otworu montażowego.

- Śrubę mocującą przełożyć przez otwory w kamieniu wewnętrznym i stopie.

- Przykręcić kamień zewnętrzny dokręcić śrubę dołączonym kluczem.

11. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Niepodłączony lub uszkodzony przewód zasilający. Uszkodzony włącznik Uszkodzona grzałka Uszkodzony termostat	Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do sprawnego gniazdka. Wymienić włącznik. Przekazać urządzenie do serwisu. Wymienić termostat.

Jeżeli proponowane rozwiązanie nie przyniosło efektu lub wystąpiła inna, nieopisana powyżej, usterka zalecamy przekazać urządzenie do serwisu.

12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

DED7515

Kompletacja zgodnie z Rys.B:

1. Klucz sześciokątny (ampulowy); 2. Śrubokręt; 3. Miara zwijana; 4. Podstawa; 5. Walizka;

6. Rękawice ochronne; 7. Nożyce do rur; 8. Zgrzewarka DED7515; 9. Końcówki "kamienie"

grzejne - 6 kompletów: ϕ 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Kompletacja zgodnie z Rys.F:

1. Zgrzewarka; 2. Komplet 6 nasadek o średnicach: ϕ 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Stojak 4. Klucz

ampulowy 5; 5. Wkrętak; 6. Walizka metalowa

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer seryjny maszyny umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu przecinarki.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), albo przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM.

Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna.

Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Wykaz części rysunku złożeniowego (rys. G, H)

DED 7515

1 Włączniki
2 Kontrolki
3 Rękojeść
4 Osłona
5 Podstawa
6 Stopa grzewcza
7 Łącznik
8 Śruba
9 Izolator
10 Termostat
11 Pokrętko termostatu
12 Nit
13 Przewód zasilający

DED 7516

1 Stopa grzewcza
2 Łącznik
3 Izolator
4 Radiator
5 Podstawa
6 Śruba
7 Obudowa
8 płytki elektroniczne
9 Mocowanie przewodu zas.
10 Śruba
11 Odbiętka
12 Przewód zasilający

1. Fotografie a obrázky
2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí přístroje
9. Užívání přístroje
10. Běžná obsluha
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Složení přístroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě – dostupné v sídle výrobce

Návod o bezpečnostních pokynech – brožura přiložená k přístroji

POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před provozováním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě.

Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze

POZOR	Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předějte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.
--------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Popis přístroje

DED7515

Obrázek A: 1. Zahřívací koncovky („kamiony“); 2. Zahřívací pata; 3. Podstavec; 4. Signalizační lampa ohříváče 1; 5. Signalizační lampa ohříváče 2; 6. Spínač ohříváče 1; 7. Spínač ohříváče 2; 8. Rukojeť; 9. Kolečko regulace teploty

Obrázek B: 1. Šestiúhelní klíč (imbusový); 2. Šroubovák; 3. Svíjenná měřka; 4. Podstavec; 5. Kufř; 6. Ochranné rukavice; 7. Nůžky na trubky; 8. Svářečka DED7515; 9. Zahřívací koncovky/„kamiony“ – 6 sad: ϕ 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Obrázek C: 1. Panel s displejem pro nastavení hodnot teploty; 2. Rukojeť; 3. Zahřívací pata; 4. Zahřívací koncovky („kamiony“); 5. Podstavec

3. Určení přístroje

Polyfúzní svářečky jsou určeny pro svařování trubek a tvarovek z polymerů (PB, PE, PP, PVDF) v rozsahu průměru ϕ 16–125 mm.

Polyfúzní svařování je způsob spojování trubek a tvarovek, která spočívá v zahřátí koncovky trubky a tvarovky do příslušné teploty pomocí polyfúzní svářečky (konkrétně trnu a tuleje), a následně v jejich mechanickém spojování vtlačněním. Koncovka trubky, tvarovka a zahřívací přístroj jsou korelovány takovým způsobem, že se během svařování získává síla vyžadovaná k vytvoření homogenního spojení. Technologie polyfúzního svařování zajišťuje rychlou práci při provádění trvalých spojení.

Svářečka je určena pro svařování trubek vyrobených z termoplastických materiálů, tavných při teplotě do 300 °C.

4. Omezení použití

Přístroj lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými pracovními podmínkami“. Při navrhování a konstrukci přístroje nebylo předpokládáno jeho využití k profesionálním/výdělečným účelům a pro práci ve stavebnictví. Přístroj je určen pro kutily a k domácímu použití.

Provedení změn v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy a obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protiprávní a způsobí okamžitou ztrátu záruky. Používání pistole v rozporu s účelem nebo pokyny způsobí okamžitou ztrátu záruky a prohlášení o shodě ztrácí svoji platnost.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Chraňte před vlhkostí a mrazem.

5. Technické údaje

Model	DED7515	DED7516
Napájecí napětí	230 V, 50Hz	
Max. výkon	1500 W	800W
Hmotnost	~4,5 kg	~1,5 kg
Max. teplota zahřívání	~300°C	
Doba dosažení teploty 300 °C	<6min	nevztahuje se
Max. doba dosažení teploty ~280 °C	nevztahuje se	~5min
Elektrická třída ochrany přístroje	I	
Stupeň krytí	IP24	IP24

6. Příprava k práci do práce

Přístroj je připraven k práci ihned po vyjmutí z balení.

Před připojením ke zdroji elektrického proudu se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na jmenovitém štítku.

Přístroj by měl být umístěn na stojanu, na plochem, rovném povrchu, na dobře osvětleném místě.

Před zahájením práce zkontrolujte stav přístroje z hlediska mechanických poškození a znečištění (zašpinění ventilačních otvorů, pracovních nástrojů, síťové zástrčky nebo dalších, které mohou ovlivňovat zhoršení držení a/nebo kvalitu prováděné práce). Zjistíte-li, že je nějaký komponent poškozený, vyměňte jej na nový. Zjistíte-li znečištění, odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistou, suchou utěrkou.

Zkontrolujte, zda tuleje/zahřívací kamiony, které byly dodány se svářečkou, nejsou poškozené, zda jsou povlečené povlakem, který zajišťuje, že svařovaný materiál nebude přilíhat k povrchu násad. Došroubujte zahřívací tuleje k zahřívací části pomocí imbusových šroubů.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedenou na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce.

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrožilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrožilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapojení do sítě

Niže popsané nastavovací akce provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky. Až po jejich završení lze zapojit svářečku do sítě.

DED7515

Tlačítka řízení přístroje se nacházejí v horní části pouzdra. Nacházejí se tam dva spínače (obr. A pol. 6,7): označení „I“ spínače je polohou zapnutí ohřivače, poloha „O“ je polohou vypnutí. Zapnutí jednoho spínače (obr. A pol. 6) způsobí zapnutí ohřivače 800 W. Zapnutí dvou spínačů (obr. A pol. 6+7) způsobí zapnutí dvou ohřivačů a práci s výkonem 1500 W. Zapnutí ohřivače je signalizováno kontrolní lampou v přepínači. Proces zahřívání je signalizován kontrolní lampou u spínače (obr. A pol.4,5).

DED7516

Tlačítka řízení přístroje se nacházejí v boční části pouzdra, pod displejem zobrazení teploty. Nacházejí se tam 4 tlačítka označená: (←) – displej teploty (stisknutí tlačítka jedenkrát), připravení ke korekci teploty od 200 °C (stisknutí tlačítka dvakrát); (←) – nastavení polohy kurzoru; (↑) – zvětšení nastavení teploty; (↓) – zmenšení teploty. Viz fot. D.

Pro spuštění svářečky po nastavení teploty stiskněte (↓).

9. Užívání přístroje

DED7515

Do zahřívací desky (obr. A pol. 2) přišroubujte vybrané komponenty ke sváření (obr. B pol. 9). Následně pomocí regulátoru (obr. A pol. 9) nastavte požadovanou teplotu. Teď můžete zapojit přístroj do sítě a spustit jej spínačem (obr. A pol. 6,7). Po zapnutí přístroje vyčkejte chvíli, až dosáhne požadované teploty (< 6 min. při prvním spuštění). Nad spínači se nacházejí kontrolky, které signalizují práci přístroje.

Rozsvícená kulatá lampa vedle spínače daného ohřivače znamená, že svářečka ještě nedosáhla požadované teploty. Přední části svařovaných trubek by měly být kolmé (řezání se provádí pomocí přiložených nůžek).

DED7516

Do zahřívací desky přišroubujte vybrané tuleje ke sváření. Přístroj zapojte do sítě. Po zapnutí svářečky se na displeji zobrazí teplota. Následně stiskněte (←) nacházející se z pravé strany svářečky. Na displeji se zobrazí blízká teplota „270 °C“, následně tlačítkem (←) nastavte kurzor (blikání) na číslovce „7“ a pomocí šipky směrem dolů nastavte požadovanou číslovku z rozsahu 0–7. Pak opět stiskněte (←) a nastavte hodnotu poslední číslovky „0“ v rozsahu 0–9.

Na levé straně displeje se nacházejí dvě diody: označené OUT – červená, ALM – zelená. Rozsvícená červená dioda znamená, že svářečka ještě nedosáhla požadované teploty. Když červená dioda zhasne a rozsvítí se dioda zelená, znamená to, že je svářečka připravena k práci. Blikání červené a zelené diody znamená dohřívání.

Pamatujte, že přední části svařovaných trubek by měly být kolmé (řezání se provádí pomocí přiložených nůžek). Spojení komponenty se provádí pomocí svářečky zahřátím dvou komponentů současně. Podrobné údaje o teplotě a době zahřívání uvádějí výrobci trubek. Dodržujte jejich pokyny.

DED7515, DED7516

Svářečka pracuje v rozsahu průměrů Ø 16–63 mm.

Tabulka zobrazuje přibližné doby zahřívání trubek.

Průměr [mm]	20	25	32	40	50	63
Dobrá zahřívání [s]	5	7	8	12	18	24
Doba vychlazení [min]	3	3	4	4	5	6

Pokud je teplota okolí (trubky) pod 5 °C, prodlužte dobu zahřívání o 50 %. Podle potřeby lze provést korekci teploty a změnit nastavení termostatu. Uvedené doby v tabulce jsou orientačními hodnotami. Podrobné údaje o teplotě a době zahřívání uvádějí výrobci trubek. Dodržujte jejich pokyny.

POZOR: Svářečka pracuje do teploty ~300 °C, během práce se vyskytuje nebezpečí popálení. Pracujte v ochranných rukavicích, abyste se vyhnuli popálení.

- Před zahájením svařování instalace proveďte zkušební sváření.
- Ujistěte se, že je teplota práce svářečky správná pro používanou hmotu.
- Vždy dodržujte pokyny výrobce trubek, příliš dlouhé nebo příliš krátké zahřívání může být příčinou vzniku netěsnosti.
- Kameny by po připevnění neměly vycházet mimo obrys zahřívací paty.

10. Běžná obsluha

Pozor: Veškerou běžnou obsluhu provádějte při vypnutém přístroji, zástrčce vytažené ze zásuvky a po vychlazení zahřívací paty a násad. Nechlaďte aktivně (např. polévání vodou)!

Pravidelně kontrolujte technický stav svářečky.

Ověřte, zda na povrchu násad nejsou rýhy nasvědčující poničení zabezpečovacího povrchu před přilnavostí umělé hmoty k násadám. Povrch násad čistěte čistým hadříkem až po sundání ze zahřívací desky, tak jemně, abyste nepoškodili povrch paty nebo kamenů. Zjistíte-li poškození komponentů svářečky (prasknutí, deformace apod.), nezačínajte pracovat. Poškozenou svářečku odevzdejte do servisu. Systematicky kontrolujte stav kabelu a elektrických dílů. Ujistěte se, že zamontovaná sada kamenů je dobře došroubována. Nedošroubojte kameny, když je zahřívací pata horká!

Po každém použití:

- Nastavte minimální teplotu.
- Odpojte napájecí vodič ze síťové zásuvky.
- Umístěte svářečku mimo dosah třetích osob až do úplného vychlazení (minimálně 45 minut!).
- Po vychlazení demontujte a očistěte kameny z případných zbytků hmoty.
- Skladujte v továrním balení.

Připevnění, výměna zahřívacích koncovek

DED7515

1. Zahřívací část (obr. A pol. 2) má 3 připevňovací otvory, které procházejí skrz zahřívací část.
2. Závisle na průměru svařovaných trubek montujeme k zahřívací desce sadu (obr. B pol. 9) komponentů pro zahřívání vnějšího a vnitřního povrchu. Komponenty vyberte takovým způsobem, aby po namontování nevycházely mimo obrys zahřívacího komponentu.
3. Spojte násady na zahřívací desce.
4. Šroub přeložte skrz komponenty od vnitřního (zúžený) do vnějšího (širší), jelikož pouze ve vnějším komponentu se nachází závit.
5. Připojeným k výbavě imbusovým klíčem došroubojte šroub/šrouby.

DED7516

- Sadu kamenů s požadovaným průměrem vyjměte z balení a rozdělte.
- Obě části umístěte na obou stranách paty, plochou stranou dovnitř, na úrovni montážního otvoru.
- Připevňovací šroub přeložte skrz otvory ve vnitřním kameni a v patě.
- Přidržte vnější kamen a došroubojte šroub přiloženým klíčem.

11. Samostatné odstraňování defektů

Problém	MOŽNÁ PŘÍČINA	Řešení
Přístroj se nespouští.	Napájecí vodič je nepřipojený nebo poškozený. Spínač je poškozený. Ohřivač je poškozený. Termostat je poškozený.	Ujistěte se, že je přístroj připojený ke správné zásuvce. Vyměňte spínač. Předejte přístroj do servisu. Vyměňte termostat.

Pokud doporučené řešení nevedlo k požadovanému efektu nebo se vyskytlo jiné, nepopsané výše poškození, doporučujeme, abyste předali přístroj do servisu.

12. Složení přístroje, konečné poznámky

DED7515

Složení podle obr. B:

1. Šestiúhelný klíč (imbusový); 2. Šroubovák; 3. Svíjená měrka; 4. Podstavec; 5. Kufř; 6.

Ochranné rukavice; 7. Nůžky na trubky; 8. Svářečka DED7515; 9. Zahřívací

koncovky/„kameny“ – 6 sad : f 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Složení podle obr. F:

Svářečka; 2. Sada 6 násad s průměry: f 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Stožan 4. Imbusový klíč 6; 5. Šroubovák; 6. Kovový kufř

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte prosím číslo dílu – viz specifikace dílů a montážní výkres. Popište prosím poškozený díl a uveďte orientační dobu koupě přístroje.

Během záruční doby opravy jsou prováděné podle pravidel uvedených v Záručním listu. Reklamovaný výrobek předejte prosím k opravě na místě koupě (prodejce je povinen reklamovaný produkt přijmout), anebo jej pošlete do Centrálního servisu DEDRA-EXIM (kontaktní adresa se nachází na str. 2 Návodů k obsluze a Záručního listu). Prosíme, abyste připojili Záruční list vydaný společností DEDRA-EXIM. Bez tohoto dokumentu bude oprava považována za pozáruční.

Po uplynutí záruční doby opravy provádí Centrální servis. Poškozený výrobek odešlete do Servisu (náklady na dopravu nese uživatel)

13. Seznam dílů pro montážní výkres (obr.G,H)

DED 7515

1.	Spínače
2.	Kontrolky
3.	Rukoje
4.	Kryt
5.	Podstavec
6.	Zahřívací pata
7.	Spojka
8.	Šroub
9.	Izolátor
10.	Termostat
11.	Kolečko termostatu
12.	Nýt
13.	Napájecí vodič

DED 7516

1.	Zahřívací pata
2.	Spojka
3.	Izolátor
4.	Radiátor
5.	Podstavec
6.	Šroub
7.	Pouzdro
8.	Elektronická deska
9.	Pápevní ní napájecího vodiče
10.	Šroub
11.	Odchylka
12.	Napájecí vodič

- Obrázky a nákresy
- Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu
- Pripojenie k el. sieti
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia, záverečné poznámky
- Zoznam častí z montážneho výkresu
- Záručný list

Vyhľadanie o zhode ES – dostupné v sídle výrobcu

Príručka bezpečnosti práce – brožúra pripojená k zariadeniu

POZOR

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky

2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky



POZOR!

Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnosťou a s užívateľskou príručkou. Nedodržanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

Opis zariadenia

DED7515

Výkres A: 1. Výhrevné koncovky ("kamene"); 2. Výhrevná plocha (teleso); 3. Podstavec; 4. Kontrolka spirály 1; 5. Kontrolka spirály 2; 6. Zapínač spirály 1; 7. Zapínač spirály 2; 8. Rukoväť; 9. Reg. gombík teploty.

Obrázok B: 1. Šesthranný kľúč (inbusový); 2. Skrutkovač; 3. Zavíjajúci meter; 4. Podstavec; 5. Kufrík; 6. Ochranné rukavice; 7. Nožnice na rúry; 8. Zváračka DED7515; 9. Výhrevné koncovky „kamene“ – 6 kompletov: Ø20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Obrázok C: 1. Panel s displejom zobrazujúcim nastaveno hodnoty teploty; 2. Rukoväť; 3. Výhrevná plocha (teleso); 4. Výhrevné koncovky ("kamene"); 5. Podstavec

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Polyfúzne (kontaktné) zväračky sú určené na zváranie rúr a tvaroviek z polymérov (PB, PE, PP, PVDF) pre rozpätie priemerov Ø16 – 125 mm.

Polyfúzne zváranie je metóda spájania rúr a tvaroviek, ktorá je založená na zahrievaní koncovky rúry a tvarovky na požadovanú teplotu polyfúznou zväračkou (a konkrétne čapu a nátrubku) a ich následným mechanickým spojením zasunutím. Koncovka rúry, tvarovka a vyhrievací nástroj sú nastavená tak, aby sa počas zahrievania dosiahla dostatočná sila na vytvorenie homogénneho spojenia (zvaru). Technológia polyfúzneho zvárania umožňuje vykonávať inštalčné práce rýchlo a vykonané spoje sú pevné a trvácne.

Zväračka je určená na zváranie rúr vyrobených z termoplastov s teplotou tavenia do 300 °C.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Zariadenie nie je naprojektované a ani vyrobené na profesionálne/komerčné účely, ani na práce v stavebníctve. Zariadenie je určené pre domáчих majstrov a na domáce používanie.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chránite pred vlhkosťou a pred mrazom.

5. Technické parametre

Model	DED7515	DED7516
El. napätie zdroja	230 V, 50Hz	
Max. výkon	1500 W	800W
Hmotnosť	~4,5 kg	~1,5 kg
Max. teplota nahriatia	~300°C	
Čas dosiahnutia teploty 300 °C	<6min	netýka sa
Max. čas dosiahnutia teploty ~280 °C	nie dotyczy	~5min
Elektrická ochranná trieda zariadenia	I	
Stupeň ochrany	IP24	IP24

6. Príprava na prácu/používanie

Zariadenie je pripravené na používanie hneď po vybratí z obalu.

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Zariadenie musí byť postavené na stojane, na plochom, rovnom povrchu, na dobre osvetlenom mieste.

Pred tým, ako začnete zariadenie používať, skontrolujte stav zariadenia, tzn. či nie je mechanicky poškodené a či nie je špinavé (upchaté ventiláčne otvory, zašpinené pracovné nástroje, el. zástrčky alebo iné časti, ktoré môžu negatívne ovplyvniť držanie a/alebo kvalitu vykonávanej práce). V prípade, ak je nejaká časť/diel poškodený, vymeňte ho na nový. Ak sa objavia nečistoty, odstráňte ich prefúkaním stlačeným vzduchom alebo suchou utierkou.

Skontrolujte, či výhrevné koncovky (kamene), dodané spolu so zväračkou, nie sú poškodené, či sú pokryté povlakom, ktorý zaručuje, že vyhrievaný materiál nebude priliehať k povrchu nástavcov. Výhrevné koncovky priskrutkujte k výhrevnému telesu skrutkami na inbusový kľúč.

7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predĺžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predĺžovачky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Zapínanie zariadenia

Ďalej opísané prípravné činnosti (nastavovanie) sa musia vykonať s nezapojenou (vytiahnutou) el. zástrčkou. Zväračku až po skončení týchto prác môžete pripojiť k el. napätiu.

DED7515

Riadiace tlačidlá zariadenia sa nachádzajú na hornej strane plášťa. Sú tam dva zapínače (obr. A, pol. 6,7) symbolom „I“ je označená pozícia zapnutia spirály, symbolom „O“ je označená pozícia vypnutia. Zapnutím jedného zapínača (obr. A, pol. 6) sa špirála zapne na úrovni 800 W. Zapnutím dvoch zapínačov (obr. A, pol. 6+7) sa špirála zapne na úrovni 1500 W. Keď je špirála zapnutá, svieti sa kontrolka v prepínači. Prebiehajúce nahrievanie signalizuje kontrolka nad zapínačom (obr. A, pol. 4, 5).

DED7516

Riadiace tlačidlá zariadenia sa nachádzajú na bočnej strane plášťa, pod displejom teploty. Sú tam 4 tlačidlá označené: (←) – displej teploty (1 stlačenie tlačidla), príprava na zmenu teploty od 200 °C (2 krátke stlačenia tlačidla); (↔) – nastavenie polohy kurzora; (↑) – zvýšenie nastavenej teploty; (↓) – zníženie teploty. Pozri obr. D.

Keď chcete zväračku zapnúť, nastavte najprv teplotu a potom stlačte (↓).

9. Používanie zariadenia

DED7515

K výhrevnej doske (obr. A, pol. 2) priskrutkujte požadované koncovky na zváranie (obr. B, pol. 9). Následne regulátorom (obr. A, pol. 9) nastavte požadovanú teplotu. Zariadenie môžete teraz pripojiť k el. napätiu a zapnúť zapínačom (obr. A, pol.6,7). Keď zariadenie zapnete, počkajte chvíľu, kým sa nahreje na požadovanú teplotu (<6 min. pri prvom spustení). Nad zapínačmi sú kontrolky, ktoré signalizujú, či je zariadenie spustené.

Keď okružla kontrolka vedľa zapínača danej spirály svieti, znamená to, že sa zväračka ešte nenahriala na požadovanú teplotu. Čelné steny zváraných rúr musia byť kolmé (rezanie vykonajte pripojenými nožnicami).

DED7516

K výhrevnej doske priskrutkujte vybrané hrdlá (koncovky) na zváranie. Zariadenie pripojte k el. napätiu. Keď zväračku zapnete, na displeji sa zobrazí teplota, následne stlačte (←), ktoré sa nachádza na pravej strane zväračky. Na displeji sa zobrazí bližajúca teplota „270 °C“, následne stlačením (↔) nastavte kurzor (blikanie) na číslici „7“ a šípku dole nastavte požadované číslo z rozsahu 0 – 7. Následne opäť stlačte (←) a nastavte hodnotu poslednej číslice „0“ z rozsahu 0 – 9.

Vlavo od displeja sú dve kontrolky: označené: OUT-červená, ALM-zelená. Keď svieti červená kontrolka, zväračka sa ešte nenahriala na požadovanú teplotu. Keď zhasne červená kontrolka a zasvieti zelená, zväračka je nahriata a pripravená na použitie. Ak blika červená a zelená kontrolka, zväračka sa dohrieva.

Nezabúdajte, že čelné steny zváraných rúr musia byť kolmé (rezanie vykonajte pripojenými nožnicami). Zväračka spája obe časti tak, že súčasne ohrieva obe spájané prvky. Správne parametre teploty a trvania nahrievania uvádzajú výrobcovia rúr. Dodržujte ich pokyny a odporúčania.

DED7515, DED7516

Zväračka je určená na zváranie priemerov v rozpätí Ø20 – 63 mm

V tabuľke sú uvedené približné časy nahrievania rúr.

Priemer [mm]	20	25	32	40	50	63
Trvanie zahrievania [s]	5	7	8	12	18	24
Priemer [mm]	3	3	4	4	5	6

Ak je teplota prostredia (rúry) nižšia ako 5 °C, predĺžte zahrievanie o 50%. Keď je to potrebné, môžete pracovnú teplotu zmeniť, pretočením reg. gombíka teploty. Časy (trvanie) uvedené v tabuľke sú len orientačné hodnoty. Správne parametre teploty a trvania nahrievania uvádzajú výrobcovia rúr. Dodržujte ich pokyny a odporúčania.

POZOR: Zväračka sa môže zahriať až do teploty ~300 °C, počas práce existuje riziko popálenia. Pracujte v ochranných rukaviciach, aby ste predišli popáleniu.

- Pred vykonaním prvého zvárania, vykonajte skúšobné zváranie;
- Uistite sa, či je pracovná teplota zväračky vhodná pre daný plast;
- Vždy dodržujte pokyny a odporúčania výrobcu rúr, následkom príliš dlhého alebo príliš krátkeho nahrievania môže byť vykonaný zvar netesný.
- Koncovky (kamene) po namontovaní nesmú vystávať mimo obrys výhrevného telesa.

10. Priebežné obslužné činnosti

Pozor: všetky obslužné a servisné činnosti sa môžu vykonávať iba vtedy, keď je zariadenie vypnuté, a zástrčka zariadenia je vytiahnutá z el. zásuvky, ako aj až keď vychladne výhrevná plocha a nástavce. Nechladte aktívne (napr. polievaním vodou)!

Pravidelne kontrolujte technický stav zväračky.

Skontrolujte, či povrch nástavcov nie je poškriabaný, tzn. či nie je poškodený povlak chrániaci koncovky pred priliehaním plastu. Povrch nástavcov čistite čistou handričkou. Po ich zdemontovaní z výhrevnej plochy, manipulujte s nimi opatrne, aby ste nepoškodili plochu alebo koncovky. Ak objavíte nejaké poškodenie prvkov zväračky (puknutia, deformácie ap.) nepokračujte ďalej v práci. Poškodenú zväračku odovzdajte do servisu. Pravidelne kontrolujte stav kábla a elektrických častí.

Skontrolujte, či namontovaná sada koncoviek je dobre dotiahnutá. Koncovky nedotahujte, keď je výhrevná plocha horúca!

Po každom použití:

- Nastavte minimálnu teplotu.

- Odpojte napájací kábel vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

- Zväračka odložte mimo dosahu tretích osôb, až kým úplne nevychladne (minimálne 45 minút!).

- Keď vychladne, koncovky zdemontujte, a ak je to potrebné, očistite ich zo zvyškov plastu.

- Skladujte v originálnom (továrskom) balení.

Upevnenie, výmena výhrevných koncoviek

DED7515

1. Výhrevné teleso (obr. A, pol. 2) má 3 upevňujúce otvory (prechádzajúce cez výhrevnú časť).

2. Podľa priemeru zváraných rúr, k výhrevnej doske namontujte sadu (komplet) (obr. B, pol. 9) koncoviek na nahrievanie vonkajšieho a vnútorného povrchu. (Koncovky musia byť vybrané tak, aby po namontovaní nevystávali mimo obrys výhrevného telesa).

3. Spojte nástavce na výhrevnej doske

4. Skrutku vsuňte cez vnútornú koncovku (užšiu) k vonkajšej (širšej) koncovke, pretože iba vo vonkajšej koncovke je upevňujúci závit.

5. Inbusovým kľúčom, ktorý je v súpave, dotiahnite skrutku/skrutky.

DED7516

- Sadu (komplet) koncoviek (kameň) s požadovaným priemerom vyberte z obalu a rozdeľte.

- Obe časti umiestnite na oboch stranách plochy, plochou stranou do vnútra, na mieste montážneho otvoru.

- Upevňujúcu skrutku vsuňte cez otvory vo vnútornej koncovke a ploche.

- Držiac vonkajšiu koncovku, dotiahnite skrutku pripojeným kľúčom.

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLEEM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Nepripojený alebo poškodený napájací kábel. Poškodený vypínač Poškodená spirála Poškodený termostat	Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k el. napätiu (do el. zásuvky). Vymeňte zapínač/vypínač. Zariadenie odovzdajte do servisu. Vymeniť termostat.

Ak navrhované riešenie problém nevyriešili, alebo sa objavila iná, vyššie neopísaná, porucha, odporúčame, aby ste zariadenie odovzdali do servisu.

12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

DED7515

Diely zariadenia podľa obr. B:

1. Šesthranný kľúč (inbusový); 2. Skrutkovač; 3. Zavíjaný meter; 4. Podstavec; 5. Kufřík; 6.

Ochranné rukavice; 7. Nožnice na rúry; 8. Zväračka DED7515; 9. Výhrevné koncovky

„kameň“ – 6 kompletov: Ø20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Diely zariadenia podľa obr. F:

1. Zväračka; 2. Komplet nástavcov s priermi: Ø 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Stožan 4.

Inbusový kľúč 6; 5. Skrutkovač; 6. Kovový kufřík

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo dielu – pozri špecifikáciu dielov a schematický náčrt zariadenia. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA-EXIM (kontaktná adresa je uvedená na strane 2 užívateľskej príručky, ako aj na záručnom liste). Pripojte aj záručný list vystavený spoločnosťou DEDRA-EXIM. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava.

Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady zásielky hradí užívateľ).

13. Zoznam dielov na schematickom nákrese (obr. G, H)

DED 7515

1.	Zapínač
2.	Kontrolky
3.	Rukovä
4.	Kryt
5.	Podstavec
6.	Výhrevná plocha (teleso)
7.	Spojka
8.	Skrutka
9.	Izolátor
10.	Termostat
11.	Regulačný gombík termostatu
12.	Nit
13.	Napájací kábel

DED 7516

1.	Výhrevná plocha (teleso)
2.	Spojka
3.	Izolátor
4.	Rebrovanie
5.	Podstavec
6.	Skrutka
7.	Pláš
8.	elektronická doska
9.	Upevnenie napájacieho kábla
10.	Skrutka
11.	Ohybná rúrka
12.	Napájací kábel

LT

Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso jungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros darbai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas
14. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija yra gamintojo būstinėje.

Darbo saugos instrukcija – brošiūra pridėta prie prietaiso

DĖMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu.

Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją.

Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija

⚠ Dėmesio! Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimų elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

Prietaiso aprašymas

DED7515

Paveikslukas A: 1. Kaitinimo antgaliai („akmenys“); 2. Kaitinimo padas; 3. Pagrindas; 4. Kaitinimo elemento signalizacinis diodas 1; 5. Kaitinimo elemento signalizacinis diodas 2; 6. Kaitinimo elemento jungiklis 1; 7. Kaitinimo elemento jungiklis 2; 8. Rankena; 9. Temperatūros regulatorius.

Paveikslukas B: 1. Šešiakampis raktas; 2. Apsuktuvai; 3. Matuoklis; 4. Pagrindas; 5. Lagaminas; 6. Apsauginės pirštinės; 7. Vamzdžių žirkklės; 8. Vamzdžių suvirinimo aparatas DED7515; 9. Kaitinimo antgaliai („akmenys“) – 6 komplektai: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Paveikslukas C: 1. Panelis su temperatūros nustatymo ekranu; 2. Rankena; 3. Kaitinimo padas; 4. Kaitinimo antgaliai („akmenys“); 5. Pagrindas

3. Prietaiso paskirtis

Polifuzinio suvirinimo aparatas, skirtas suvirinti Ø16–125 mm skersmens vamzdžius ir movas, atliktus iš polimerų (PB, PE, PP, PVDF).

Suvirinimas polifuziniu metodu – tai vamzdžių ir movų sujungimas, kurio metu vamzdžių ir movų galai yra pašildomi iki reikiamos temperatūros naudojant polifuzinio suvirinimo aparatą (konkrečiai strypą ir movą) ir mechanškai yra sujungiami. Vamzdžio antgalis, mova ir kaitinimo įrankis yra taip paruošti, kad suvirinimo metu yra gaunama jėga reikalinga norint gauti vientisą sujungimą. Polifuzinio suvirinimo technologija užtikrina greitą darbą atliekant patvarius sujungimus.

Suvirinimo aparatas skirtas sujungti vamzdžius atliktus iš termoplastinių medžiagų, išsilydančių temperatūroje iki 300°C.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinos darbo taisykles. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikytos naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Įrenginys yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose.

Savalaikškas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos ar priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais veiksmais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teisę pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrengimą ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galioti.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

Įrenginys gali būti naudojamas tik švariose, sausose, vėdinamuose uždarose patalpose, kuriose gerai veikia ventiliacija. Saugoti nuo drėgmės ir šalčio.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7515	DED7516
Maitinimo įtampa	230 V, 50Hz	
Galia maks.	1500 W	800W
Svoris	~4,5 kg	~1,5 kg
Maks. kaitinimo temperatūra	~300°C	
300°C temp. pasiekimo laikas	<6min	netaikoma
Maks. ~280°C temperatūros pasiekimo laikas	netaikoma	~5min
Įrenginio elektros apsaugos klasė	I	
Apsaugos laipsnis	IP24	IP24

6. Pasiruošimas darbui

Įrenginys yra paruoštas darbui iš karto išėmus iš įpakavimo.

Prieš jungiant įrenginį į elektros tinklą, būtina įsitikinti, kad elektros įtampa atitinka vertę nurodytą įrenginio informacinėje lentelėje.

Įrenginys turi būti pastatytas ant stovo ant lygaus, plokščio paviršiaus gerai apšviestoje vietoje.

Prieš pradėdami darbą, būtina patikrinti įrenginio būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų ir nešvarumų (ar švarios ventiliacinės angos, darbiniai įrankiai, kištukas arba kiti elementai, galintys daryti įtaką laikymo tvirtumui ir / arba atliekamo darbo kokybei). Pastebėjus, jog yra pažeistas bet koks elementas, būtina pakeisti jį kitu. Atsiradus nešvarumams, būtina juos pašalinti suspaustu oru arba švaria, sausa šluoste.

Patikrinti, ar vamzdžių suvirinimo aparato komplekte esantys akmenys/įvorės nėra pažeisti, ar yra padengti danga, kuri garantuoja, kad suvirinama medžiaga nepilips prie antgalių paviršiaus. Pritvirtinti kaitinimo įvoro prie kaitinimo elemento naudojant šešiakampius varžtus.

7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje.

Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilginatuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilginatuvų.

Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Prietaiso įjungimas

Žemiau aprašyti reguliavimo veiksmai gali būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės. Tik atlikus visus šiuos veiksmus, galima įjungti vamzdžių suvirinimo aparatą į elektros tinklą. DED7515

Įrenginio valdymo mygtukai yra viršutinėje korpuso dalyje. Ten yra du įjungikliai (pav. A poz. 6,7) – „I“ žyma – tai kaitinimo elemento įjungimas, „O“ žyma – tai išjungimas. Vieno įjungiklio įjungimas (pav. A poz. 6) įjungia 800 W kaitinimo elementą. Įjungus du įjungiklius (pav. A poz. 6+7), įsijungia du kaitinimo elementai ir veikia su 1500 W galia. Kaitinimo elemento įsijungimą signalizuoja kontrolinė lemputė perjungiklyje. Kaitinimo procesą signalizuoja kontrolinė lemputė prie įjungiklio (pav. A poz. 4,5).

DED7516

Įrenginio valdymo mygtukai yra šoninėje korpuso dalyje po temperatūros ekranu. Ten yra 4 mygtukai pažymėti: (←) – temperatūros ekranas (vienkartinis mygtuko paspaudimas), pasirodymas temperatūros koregavimui nuo 200° C (dvigubas mygtuko paspaudimas); (←) – žymeklio pozicijos nustatymas; (↑) – nustatytos temperatūros didinimas; (↓) – temperatūros mažinimas. Žiūr. nuotr. D.

Norint įjungti vamzdžių suvirinimo aparatą, reikia nustatčius temperatūrą, paspausti (↓).

9. Prietaiso naudojimas

DED7515

Prie kaitinimo pado (pav. A poz. 2) pritvirtinti pasirinktus kaitinimo elementus (pav. B poz. 9). Toliau reguliatoriaus (pav. A poz. 9) pagalba nustatyti norimą temperatūrą. Dabar galima įjungti įrenginį į elektros tinklą ir įjungti įjungiklius (pav. A poz. 6,7). Įjungus įrenginį, reikia truputį palaukti, kol jis pasieks nustatytą temperatūrą (pirmo įjungimo metu < 6 min.). Virš įjungiklių yra kontrolinės lemputės, kurios signalizuoja įrenginio darbą.

Degantis diodas šalia šio kaitinimo elemento įjungiklio reiškia, kad įrenginys dar nepasiekė nustatytos temperatūros. Suvirinamų vamzdžių galai turi būti nupjauti statmenai (pjomavį atliekame komplekte esančiomis žirkklėmis).

DED7516

Prie kaitinimo pado pritvirtinti pasirinktus kaitinimo antgalius. Įrenginį įjungti į elektros tinklą. Įjungus vamzdžių suvirinimo aparatą, ekrane pasirodys temperatūra, toliau reikia paspausti (←), kuris yra dešinėje aparato pusėje. Ekrane pasirodys mirksintis temperatūra „270 oC“, toliau mygtuku (←) reikia nustatyti žymeklį (mirksėjimą) ties skaičių „7“ ir strėlytės į apačią pagalbą pasirinkti norimą skaičių nuo 0 iki 7. Toliau reikia vėl paspausti (←) ir pasirinkti paskutinį skaičių „0“ nuo 0 iki 9.

Kairioje ekrano pusėje yra du diodai – „OUT“ – raudonas, „ALM“ – žalias. Degantis raudonas diodas reiškia, kad įrenginys dar nepasiekė nustatytos temperatūros. Užgesus raudonam diodui, užsidegs žalias diodas, kas reiškia, kad įrenginys paruoštas darbui. Raudono ir žalio diodo mirksėjimas reiškia, kad įrenginys didina sumažėjusią temperatūrą.

Būtina atsiminti, kad suvirinamų vamzdžių galai turi būti nupjauti statmenai (pjomavį atliekame komplekte esančiomis žirkklėmis). Elementų sujungimas vyksta vienu metu suvirinimo aparatu kaitinant abu elementus. Tikslius temperatūros ir kaitinimo laiko duomenis nurodo vamzdžių gamintojai. Reikia veikti pagal jų nurodymus.

DED7515, DED7516

Vamzdžių suvirinimo aparatas tinka Ø20–63 mm skersmenims.

Lentelėje yra nurodytas apytikslis vamzdžių suvirinimo laikas.

Skersmuo [mm]	20	25	32	40	50	63
Skersmuo [mm]	5	7	8	12	18	24
Skersmuo [mm]	3	3	4	4	5	6

Jei aplinkos (vamzdžio) temperatūra yra žemesnė nei 5°C, reikia 50 % padidinti kaitinimo laiką. Priklausomai nuo poreikių galima pakoreguoti temperatūrą keičiant termostato nustatymus. Lentelėje nurodytas laikas yra orientacinis. Tikslius temperatūros ir kaitinimo laiko duomenis nurodo vamzdžių gamintojai. Reikia veikti pagal jų nurodymus.

DĖMESIO: Vamzdžių suvirinimo aparatas veikia iki ~300°C temperatūros. Darbo metu yra nudegimų pavojus. Darbo metu būtina naudoti apsaugines pirštines, kurios apsaugos nuo nudegimų.

- Prieš pradėdami darbą, atlikti bandomąjį elementų suvirinimą.
- Įsitikinti, kad darbinė temperatūra tinką suvirinamo plastiko tipui.
- Visuomet būtina laikytis vamzdžių gamintojo nurodymų, nes pernelyg ilgas arba pernelyg trumpas kaitinimas gali būti nesandarumo priežastimi.
- Pritvirtinti akmenys negali išsikisti už kaitinimo pado kontūrą.

10. Einamieji priežiūros darbai

Dėmesio: visi veiksmai turi būti atliekami, kai įrenginys yra išjungtas, kištukas išimtas iš rozetės, o kaitinimo padas ir antgaliai yra šalti. Draudžiama pagreitinėti aušinimą (pvz. pilant vandenį)!

Periodiškai patikrinti vamzdžių suvirinimo aparato techninę būklę. Patikrinti, ar antgalių paviršiuje nėra įbrėžimų, bylojančių apie paviršiaus, apsaugančio nuo plastiko prilipimo prie antgalių, sugadinimą. Nuiimtų nuo kaitinimo pado antgalių paviršių galima atsargiai valyti švaria šluoste atkreipiant dėmesį, kad padas ar akmenys nebūtų pažeisti. Pastebėjus vamzdžių suvirinimo aparato elementų pažeidimus (įtrūkimus, deformacijas ir pan.), draudžiama pradėti darbą. Sugadintas vamzdžių suvirinimo aparatas turi būti atiduotas į servisą. Reikia reguliariai tikrinti laido ir elektrinių elementų būklę.

Įsitikinti, kad pritvirtintas akmenų kompleksas yra gerai prisuktas. Neprisukti akmenų, kai kaitinimo padas yra karštas!

Po kiekvieno naudojimo:

- Nustatyti minimalią temperatūrą.

- Išimti kištuką iš rozetės.

- Palikti vamzdžių suvirinimo aparatą atvėsti (mažiausiai 45 minučių!) tretiesiems asmenims neprieinamoje vietoje.

- Atvėsus, nuimti akmenis ir pašalinti galimus plastiko likučius.

- Laikyti originalioje pakuotėje.

Kaitinimo antgalių tvirtinimas ir keitimas

DED7515

1. Kaitinimo dalyje (pav. A poz. 2) yra 3 tvirtinimo skylutės (kurios eina per visą kaitinimo elementą).

2. Priklausomai nuo suvirinamų vamzdžių skersmens tvirtiname prie kaitinimo pado elementų išorinio ir vidinio paviršiaus kaitinimui komplektą (pav. B poz. 9) (elementus reikia parinkti taip, kad pritvirtinus, jie neišeitų už kaitinimo elemento kontūrą).

3. Sujungti antgalius ant kaitinimo pado.

4. Įdėti varžtą į elementus pradėdant nuo vidinio (siauresnio) ir baigiant išoriniu (platesniu), nes tik išoriniame elemente yra sriegis.

5. Komplekte esančių šešiabriauniu raktu užsukti varžtą (-us).

DED7516

- Išimti iš įpakavimo norimo skersmens akmenų komplektą ir atskirti juos.

- Abi dalis patalpinti abejose pado pusėse montazinės angos lygyje plokščia puse į išorę.

- Tvirtinimo varžtą patalpinti vidiniame akmenyje ir pade esančiose skylutėse.

- Pritaikant išorinį akmenį, užsukti varžtą raktu, esančiu komplekte.

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Nepajungtas arba pažeistas maitinimo laidas. Sugedo įjungiklis Sugedo kaitinimo elementas Sugedo termostatas	Įsitikinti, kad įrenginys yra įjungtas į veikiančią rozetę. Pakeisti įjungiklį. Atiduoti prietaisą servisui. Pakeisti termostatą.

Jei siūlomas sprendimas nesuveikė arba atsirado kitas, aukščiau neaprašytas gedimas rekomenduojame atiduoti įrenginį į servisą.

12. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos

DED7515

Komplektacija pagal pav. B:

1. Šešiakampis raktas; 2. Atsuktuvas; 3. Matuoklis; 4. Pagrindas; 5. Lagaminas; 6.

Apsauginės pirštinės; 7. Vamzdžių žirkklės; 8. Vamzdžių suvirinimo aparatas DED7515; 9.

Kaitinimo antgaliai („akmenys“) – 6 komplektai: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Komplektacija pagal pav. F:

1. Vamzdžių suvirinimo aparatas; 2. 6 antgalių kompleksas – skersmuo: f 20, 25, 32, 40, 50,

63; 3. Stovas 4. Šešiakampis raktas 6; 5. Atsuktuvas; 6. Metalinis lagaminas

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsarginės dalis, prašome nurodyti atsarginės dalies numerį – žiūr. dalių specifikaciją ir sandaros schemą. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome perduoti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba išsiųsti jį į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą (kontaktinis adresas yra nurodytas Naudojimo instrukcijos 2 psl. ir Garantiniame lape). Prašome pridėti „DEDRA-EXIM“ išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu.

Garantiniam laikotarpiui pasibaigus, remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas (pav.G,H)

DED 7515

1.	Įjungikliai
2.	Kontroliniai diodai
3.	Rankena
4.	Apsauga
5.	Pagrindas
6.	Kaitinimo padas
7.	Sujungimo elementas
8.	Varžtas
9.	Izoliatorius
10.	Termostatas
11.	Termostato reguliatorius
12.	Kniedė
13.	Maitinimo laidas

DED 7516

1.	Kaitinimo padas
2.	Sujungimo elementas
3.	Izoliatorius
4.	Radiatorius
5.	Pagrindas
6.	Varžtas
7.	Korpusas
8.	Elektroninė plokštelė
9.	Mait. laido tvirtinimas
10.	Varžtas
11.	Sujungimo elementas
12.	Maitinimo laidas

1. Fotoattēli un raksti
2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējās apkalpošanas rīcība
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
14. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija - pieejama ražotājā birojā

Darba drošības instrukcija - brošūra pievienota ierīcei

UZMANĪBU

Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu

Uzmanību!

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai,

lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienus, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

Ierīces raksturojums

DED7515

Zīmējums A: 1. Sildīšanas uzgaļi ("akmeņi"); 2. Sildīšanas pēda; 3. Pamatne; 4. Sildītāja kontrolspulde 1; 5. Sildītāja kontrolspulde 2; 6. Sildītāja ieslēdzis 1; 7. Sildītāja ieslēdzis 2; 8. Rokturis; 9. Temperatūras regulēšanas kloķis.

Zīmējums B: 1. Sešstūru atslēga; 2. Skrūvgriezis; 3. Satīts mērs; 4. Pamatne; 5. Čemodāns; 6. Aizsargcimdi; 7. Cauruļu šķēres; 8. Metināšanas aparāts DED7515; 9. Sildīšanas uzgaļi / "akmeņi" - 6 komplekti: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Zīmējums C: 1. Panelis ar displeju temperatūras regulēšanai; 2. Rokturis; 3. Sildīšanas pēda; 4. Sildīšanas uzgaļi ("akmeņi"); 5. Pamatne

3. Ierīces lietošanas mērķis

Uzmavas metinātāji (polifūzijas) ir paredzēti polimēru (PB, PE, PP, PVDF) cauruļu un fittingu sakausēšanai diametru diapazonā Ø16–125 mm.

Polifūzijas metināšana - tā ir cauruļu un fittingu savienošanas metode, saistīta ar caurules un fittingu uzgaļu uzsildīšanu līdz attiecīgai temperatūrai ar polifūzijas metinātāju (lietojot stieni un uzmavu), un pēc tam mehāniskas savienošanas ar piespiešanu. Caurules uzgaļi, fittings un sildīšanas ierīce ir tā pielāgoti, ka metināšanas laikā tiek sasniegts attiecīgs spēks vienveidīga savienojuma izveidošanai. Polifūzijas sakausēšanas tehnoloģija ļauj strādāt ātrāk, veicot izturīgus savienojumus.

Ierīce ir paredzēta metināt termoplastiskās caurules, kas kūst temperatūrā līdz 300°C.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Ierīces konstrukcijā un izveidošanā nav paredzēta ierīces lietošana profesionālai darbībai un aroddarbībai, kā arī darbam būvniecībā. Ierīce ir paredzēta tikai amatieriem un lietošanai māsaimniecībā.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā, var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazuudēšanu, un Atbilstības deklarācija neattiecas uz šiem sniegtiem nosacījumiem.

Pieļaujami darba apstākļi

Ierīce var būt lietota tikai tīrās, sausās, labi vedinātās vietās un slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju. Sargāt no mitruma un sala.

5. Tehniskie parametri

Modelis	DED7515	DED7516
Barošanas spriegums	230 V, 50Hz	
Jauda maks.	1500 W	800W
Svars	~4,5 kg	~1,5 kg
Maks. sildīšanas temperatūra	~300°C	
300°C temperatūras sasniegšanas laiks	<6min	neattiecas
~280°C temperatūras sasniegšanas maksimālais laiks	neattiecas	~5min
Ierīces aizsardzības elektriskā klase	I	
Drošības līmenis	IP24	IP24

6. Ierīces sagatavošana darbam

Ierīce ir gatava lietošanai tūlīt pēc noņemšanas no iepakojuma.

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītām uz nominālās tabuliņas.

Ierīce jābūt novietota uz statņa, uz plakanas, gludas virsmas, labi apgaismotā vietā.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt ierīces stāvokli - vai nav mehānisku bojājumu un piesārņojumu (noblokēti ventilācijas caurumi, piesārņoti darbarīki, kontaktdakša un citi, kas var pasliktināt turēšanu un/vai veikta darba kvalitāti). Bojāta elementa konstatēšanas gadījumā to mainīt uz jaunu. Piesārņojumu atklāšanas gadījumā to noņemt ar saspīestu gaisu vai tīru, sausu lupatīņu.

Pārbaudīt, vai piegādātas ar ierīci uzmavas/sildīšanas akmeņi nav bojāti, vai ir segti ar slāni, kas garantē, ka metinātais materiāls nepielipinās pie uzgaļu virsmām. Pieskrūvēt sildīšanas uzmavu pie sildīšanas elementiem ar imbusa skrūvēm.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītām uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgrēzums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris.

Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezum nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst viļņot elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrēzums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Ierīces ieslēgšana

Šajā nodaļā aprakstītu uzstādīšanas darbību var veikt tikai pēc ierīces atslēgšanas no elektroapgādes. Tikai pēc darbību pabeigšanas var pieslēgt ierīci pie tīkla.

DED7515

Ierīces vadības pogas atrodas korpusa augšējā daļā. Tur atrodas divi ieslēdzēji (zīm. A, poz. 6, 7), ieslēdzēja "I" pozīcija nozīmē sildītāja ieslēgšanu, "O" pozīcija - izslēgšanu. Viena ieslēdzēja ieslēgšana (zīm. A, poz. 6) ieslēdz sildītāju 800W. Divu ieslēdzēju ieslēgšana (zīm. A, poz. 6+7) ieslēdz abus sildītāju un darbu ar kopēju jaudu 1500W. Sildītāja ieslēgšana ir signalizēta ar ieslēdzēja kontrolspuldzi. Uzsildīšanas process ir signalizēts ar kontrolspuldzi pie ieslēdzēja (zīm. A, poz. 4, 5).

DED7516

Ierīces vadības pogas atrodas korpusa sānu daļā, zem temperatūras displeja. Tur atrodas 4 pogas apzīmētas sekojoši: (←) - temperatūras displejs (vienkārša pogas piespiešana), temperatūras koriģēšanas sagatavošana no 200°C (divkārša pogas piespiešana); (←) - kursora pozīcijas uzstādīšana; (↑) - uzstādītās temperatūras palielināšana; (↓) - temperatūras samazināšana. Skatiet Fot. D.

Lai iedarbinātu ierīci, pēc temperatūras uzstādīšanas piespiet (↓).

9. Iekārtas izmantošana

DED7515

Pie sildīšanas plātnes (zīm. A, poz. 2) pieskrūvēt izvēlētus uzsildīšanas elementus (zīm. B, poz. 9). Pēc tam ar regulētāju (zīm. A, poz. 9) uzstādīt attiecīgu temperatūru. Tagad ierīce var būt pieslēgta pie tīkla un iedarbināta ar ieslēdzēju (zīm. A, poz. 6, 7). Pēc ierīces ieslēgšanas pagaidīt, lai sasniegtu attiecīgu temperatūru (< 6 min. pirmās iedarbināšanas gadījumā). Virs ieslēdzējiem atrodas kontrolspuldes, kas signalizē ierīces darbu.

Ieslēgta attiecīga sildītāja ieslēdzēja apaļa spulde nozīmē, ka ierīce vēl nesasniedza attiecīgu temperatūru. Metināto cauruļu priekšējās malas jābūt perpendikulāras (griezt ar pievienotām šķērēm).

DED7516

Pie sildīšanas plātnes pieskrūvēt izvēlētu metināšanas uzmavu. Ierīci pieslēgt pie tīkla. Pēc metinātāja ieslēgšanas uz displeja parādīs temperatūra, pēc tam piespiet (←), kas atrodas ierīces labā pusē. Uz displeja parādīs mirgojoša temperatūra "270 C", tad ar pogu (←) uzstādīt kursoru (mirgošana) uz cipara "7" un ar bultu uz apakšu noteikt attiecīgu temperatūru 0-7 diapazonā. Pēc tam atkārtoti piespiet (←) un noteikt pēdējā cipara "0" vērtību 0-9 diapazonā.

Displeja kreisajā pusē atrodas divas diodes: apzīmēta OUT - sarkana, ALM - zaļa. Ieslēgta sarkana diode nozīmē, ka ierīce nesasniedza prasītu temperatūru. Kad sarkana diode izslēgs un ieslēgs zaļa - ierīce ir gatava darbam. Sarkanas un zaļas diodes mirgošana nozīmē uzsildīšanu.

Lūdzam neaizmirst, ka metināto cauruļu priekšējās malas jābūt perpendikulāras (griezt ar pievienotām šķērēm). Elementu savienojumu veikt ar ierīci, uzsildot divus elementus vienā laikā. Attiecīgu temperatūru un uzsildīšanas laiku sniedz cauruļu ražotāji. Jāņem vērā ražotāju norādījumus.

DED7515, DED7516

Ierīce funkcionē diametru diapazonā Ø16-63mm

Tabula ar aptuvenu cauruļu uzsildīšanas laikiem.

Diametrs [mm]	20	25	32	40	50	63
Diametrs [mm]	5	7	8	12	18	24
Diametrs [mm]	3	3	4	4	5	6

Ja apkārtnes (caurules) temperatūra ir zemāka par 5°C, pagarināt uzsildīšanas laiku uz 50%. Atkarīgi no prasībām, koriģēt temperatūru, mainot termostata uzstādīšanu. Tabulā uzrādīti laiki ir aptuveni. Attiecīgu temperatūru un uzsildīšanas laiku sniedz cauruļu ražotāji. Jāņem vērā ražotāju norādījumus.

UZMANĪBU: Metinātājs funkcionē līdz temperatūrai ~300°C, darba laikā ir apdeguma risks. Ieteicama strādāšana ar ierīci aizsargcimdās, lai izvairītos no apdegšanas.

- Pirms instalācijas metināšanas veikt pārbaudes sakausēšanai;
- Pārbaudīt, vai ierīces darba temperatūra ir attiecīga lietotam materiālam;
- Vienmēr ievērot cauruļu ražotāja norādījumus, pārāk gara vai pārāk īsa uzsildīšana var izraisīt nehermētiskumus;
- Akmeņi pēc stiprināšanas nevar rēgoties aiz pēdas kontūra.

10. Kārtējās apkopes darbības

Uzmanību: visa apkopes darbība jābūt veikta ar izslēgto ierīci, atslēgto kontaktdakšu no ligzdas, kā arī pēc pēdas un uzgaļu atdzišanas. Nedzesēt ierīci aktīvi (piem., apliešana ar ūdeni)!

Periodiski verificēt ierīces tehnisko stāvokli.

Pārbaudīt, vai uzgaļu virsmas nav ieskrābātas, kas var nozīmēt aizsargslāņa bojāšanu un iespēju, ka plastmasa varēs pielipināt pie uzgaļiem. Uzgaļu virsmu tīrīt ar tīru lupatīņu, pēc demontēšanas no sildīšanas plātnes, ļoti delikāti, lai nebojātu pēdas vai akmens virsmu. Ierīces elementu bojāšanas konstatēšanas gadījumā (spraugas, deformācijas utt.) nedrīkst uzskatīt darbu. Bojāto ierīci atdot servisam. Sistemātiski pārbaudīt vada un elektrisku elementu stāvokli. Pārbaudīt, vai uzstādīts akmens komplekts ir attiecīgi pieskrūvēts. Nepieskrūvēt akmeņus, kad sildīšanas pēda ir karsta!

Pēc katrās lietošanas:

- Uzstādīt minimālu temperatūru.

- Atslēgt elektrības vadu no ligzdas.

- Atstāt ierīci nepiederošo personu nepieejamā vietā līdz pilnīgai atdzišanai (min. 45 minūtes!).

- Pēc atdzišanas demontēt un notīrīt akmeņus no materiāla atliekām.

- Glabāt ražotāja iepakojumā.

Sildīšanas uzgaļu stiprināšana, mainīšana

DED7515

1. Sildīšanas daļā (zīm. A, poz. 2) atrodas 3 stiprināšanas caurumi (pāriet caur sildīšanas daļu).
2. Atkarīgi no metinātu cauruļu diametriem uz sildīšanas plātnes uzstādīt (zīm. B, poz. 9) elementu komplektu ārēju un iekšēju virsmu uz sildīšanas (Izvēlēti elementus tā, lai pēc montāžas nevarētu rēģoties aiz sildīšanas elementa kontūra).
3. Savienot uzgaļus uz sildīšanas plātnes.
4. Novietot skrūvi caur elementiem, sākot no iekšējā (sašaurināta) līdz ārējam (plašākam), jo tikai ārējā elementā ir vītne.
5. Ar komplektam pievienotu imbusatslēgu stipri pieskrūvēt skrūvi/skrūves.

DED7516

- Akmens komplektu ar attiecīgu diametru noņemt no iepakojuma un sadalīt.

- Abus elementus novietot pēdas abās pusēs, ar plakānu virsmu uz iekšu, pie montāžas cauruma.

- Stiprināšanas skrūvi novietot iekšējā akmens caurumā un pēdā.

- Turot ārējo akmeni, pieskrūvēt skrūvi ar pievienoto atslēgu.

11. Defekta paša novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMS IEMESLS	Risinājums
Ierīce neiedarbinās	Nepieslēgts vai bojāts barošanas vads. Bojāts ieslēdzējs Bojāts sildītājs Bojāts termostats	Pārbaudīt, vai ierīce ir pieslēgta pie funkcionējošas ligzdas. Mainīt ieslēdzēju. Nodot ierīci servisā. Mainīt termostatu.

Ja piedāvāti risinājumi nav efektīvi vai ir cits, neapstrādāts defekts, lūdzam nodot ierīci servisam.

12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

DED7515

Komplektācija saskaņā ar Zīm. B:

1. Sešstūru atslēga; 2. Skrūvgrīzis; 3. Saīts mērs; 4. Pamatne; 5. Čemodāns; 6. Aizsargcimdi; 7. Cauruļu šķēres; 8. Metināšanas aparāts DED7515; 9. Sildīšanas uzgaļi / "akmeni" - 6 komplekti: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Komplektācija saskaņā ar Zīm. F:

1. Metināšanas aparāts; 2. 6 uzgaļu komplekts ar diametriem: f20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Statnis; 4. Ampulas atslēga 6; 5. Skrūvgrīzis; 6. Metāla čemodāns

Beigu piezīmes

Pasūtīt rezerves daļu, lūdzam nodod daļas numuru - sk. daļu specifikāciju un montāžas zīmējumu. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam iegādāšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA-EXIM Centrālā Servisa (adrese atrodas Lietošanas instrukcijas 2. lapā vai Garantijas talonā). Lai arī lūdzam pievienot DEDRA-EXIM Garantijas talonu. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt Servisam (transporta izmaksu apmaksā lietotājs).

13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts (zīm. G, H)

DED 7515

1. Ieslēdzējs
2. Kontrolspuldzes
3. Rokturis
4. Segums
5. Pamatne
6. Sildīšanas pēda
7. Kontakors
8. Skrūve
9. Izolators
10. Termostats
11. Termostata kloī is
12. Kniede
13. Barošanas vads

DED 7516

1. Sildīšanas pēda
2. Kontakors
3. Izolators
4. Radiators
5. Pamatne
6. Skrūve
7. Korpuss
8. elektroniskā plātnīte
9. El. vada stiprinātājs
10. Skrūve
11. Atliekums
12. Barošanas vads

HU

Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk
3. A gép rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés komplettálása, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - a gyártó székhelyén található.

Munkabiztonsági útmutató - a berendezéshez mellékelte füzet

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.

A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk

Figyelem! A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

A berendezés leírása

DED7515

A ábra: 1. Fűtő végek ("kövek"); 2. Fűtőtalp; 3. Alap; 4. Fűtőszál jelzőlámpa 1; 5. Fűtőszál jelzőlámpa 2; 6. Fűtőszál kapcsoló 1; 7. Fűtőszál kapcsoló 2; 8. Markolat; 9. Hőmérséklet szabályozó gomb.

B ábra: 1. Hatlapú kulcs; 2. Csavarhúzó; 3. Mérőszalag; 4. Alap; 5. Bőrönd; 6. Védőkesztyű; 7. Csőöllő; 8. DED7515 Hegesztőgép; 9. Fűtő végek/"kövek" - 6 szett: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

C ábra: 1. Hőmérséklet értéket kijelző panel; 2. Markolat; 3. Fűtőtalp; 4. Fűtő végek ("kövek"); 5. Talp

3. A gép rendeltetése

A tokos (polifúziós) hegesztőgépek Ø16–125 mm átmérőjű PB, PE, PP, PVDF polimer anyagú csövek és idomok hegesztését szolgálják.

A polifúziós hegesztési módszer lényege, hogy a cső és idom vége a polifúziós hegesztővel (konkrétan a tűske és a hüvely segítségével) megfelelő hőmérsékletre kerül felmelegítésre, majd azok mechanikus után összesajtolásra kerülnek. A cső, idom vége, valamint a hegesztő szerszám oly módon illeszkednek egymáshoz, hogy a hegesztés során az egységes összekapcsolódáshoz kialakításához szükséges erő elérésre kerül. A polifúziós hegesztési technológia biztosítja a tartós kötések gyors kivitelezését.

A hegesztőgép termoplasztikus, 300°C hőmérséklet alatt olvadó anyagokból készült csövekhez készült.

4. Használati korlátozások

A berendezés kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés a szerkezete és a felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra, valamint építőipari munkákra. A berendezés ezermesterek számára, otthoni felhasználásra rendeltetett.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

A rendeltetésnek nem megfelelő vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Védje a nedvességtől és a fagytól.

5. Technické údaje

Modell	DED7515	DED7516
Tápfeszültség	230 V, 50Hz	
Max. teljesítmény	1500 W	800W
Tömeg	~4,5 kg	~1,5 kg
Max felfűtési hőmérséklet	~300°C	
300°C hőmérsékletre felfűtési ideje	<6min	nem vonatkozik
~280°C hőmérséklet elérése ideje	nem vonatkozik	~5min
A berendezés érintésvédelmi osztálya	I	
Védelmi fokozat	IP24	IP24

6. A munka előkészítése

A berendezés a csomagolásból történő kicsomagolás után azonnal üzemkész.

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel.

A gépet sima, egyenletes felületen, jól megvilágított helyen kell az állványra tenni.

A munka elkezdése előtt ellenőrizze a berendezést a mechanikus sérülések és szennyeződés (szellőzőnyílások, munkaszerszám, hálózati dugó vagy egyéb, a fogás és/vagy a végzett munka minőségét rontó hatással levő részek elpiszkolódása) szempontjából. Sérül elem észlelése esetén azt ki kell cserélni. Szennyeződés észlelése esetén távolítsa el sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

Ellenőrizze, hogy a hegesztőgéppel leszállított fűtő hüvelyek/kövek nem sérültek és rendelkeznek a hegesztendő anyagnak a hüvely felületére történő rátapadását megakadályozó bevonattal. Csavarozza rá a fűtő hüvelyeket a fűtőegységhez imbuszkulcs segítségével.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezetékek minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltéknél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót! Dőszakosan ellenőrizze a tápvezetékek műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. A berendezés bekapcsolása

A fejezetben leírt beállítási tevékenységeket a dugó aljzattól való kihúzása után kell elvégezni. Csak azok elvégzése után lehet a hegesztőgépet a hálózatra csatlakoztatni.

DED7515

A berendezés kezelőgombjai a burkolat felső részén találhatók. Itt két kapcsoló található (A ábra, 6,7. poz.), a kapcsoló "I" jelölése a fűtőszál bekapcsolási helyzete, míg a "O" pozíció a kikapcsolási helyzet. Egy kapcsoló bekapcsolására (A ábra, 6. poz.) bekapcsol a 800W teljesítményű fűtőszál. Két kapcsoló bekapcsolására (A ábra, 6+7. poz.) bekapcsol mind a két fűtőszál 1500W teljesítménnyel. A fűtőszál fűtését a kapcsoló világító lámpa jelzi. A felfűtési folyamatot a kapcsoló feletti kijelző lámpa (A ábra, 4,5. poz.) mutatja.

DED7516

A berendezés kezelőgombjai a burkolat oldalsó részén, a hőmérséklet kijelző alatt találhatók. Itt 4 gomb található, melyek jelölése: (↩) - hőmérséklet kijelző (a gomb egyszeri megnyomására), hőmérséklet korrekció előkészítés 200° C felett (a gomb kétszeri megnyomására); (↩) - kurzor helyzet állítása; (↑) - beállított hőmérséklet növelése; (↓) - hőmérséklet csökkentése. Lásd a D. képet.

A hőmérséklet beállítása után a hegesztőgép bekapcsolásához nyomja meg a (↓) gombot.

9. A berendezés használata

DED7515

Csavarozza rá a fűtőlappra (A ábra, 2. poz.) a kiválasztott fűtőelemeket (B ábra, 9. poz.). Ezután a szabályozógombbal (A ábra, 9. poz.) állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Ezután a berendezés csatlakoztatható a hálózatra és a kapcsolóval (A ábra, poz. 6,7.) bekapcsolható. A berendezés bekapcsolása után várjon néhány percet, míg eléri a kívánt hőmérsékletet (az első bekapcsoláskor <6 perc). A kapcsolók feletti kijelzők jelzik a berendezés működését.

Az adott fűtőszál kapcsolója melletti kerek világító kijelzője jelzi, hogy a hegesztőgép még nem érte el a kívánt hőmérsékletet. A hegesztett csövek elejének egymással szemben kell lenniük (a vágást a mellékelt ollóval kell elvégezni).

DED7516

Csavarozza fel a fűtőlappra a kiválasztott hegesztő hüvelyeket. Csatlakoztassa a berendezést a hálózatra. A hegesztőgép bekapcsolása után a kijelzőn megjelenik a hőmérséklet, majd nyomja meg a hegesztőgép jobb oldalán levő (↩) gombot. A kijelzőn villogva megjelenik "270 C" hőmérséklet, majd ezután a (↩) gombbal állítsa a kurzort (a villogást) a "7" számra és a lefelé mutató nyíl segítségével állítsa be a kívánt számot a 0-7 tartományban. Ezután újra nyomja meg a (↩) gombot és állítsa be az utolsó "0" számjegyet 0-9 tartományban.

A kijelző bal oldalán két dióda látható: jelölése: OUT-piros, ALM-zöld. A világító piros dióda jelzi, hogy a hegesztőgép nem érte el a beállított hőmérsékletet. Amikor a piros dióda kialszik és felgyullad a zöld dióda, ez azt jelenti, hogy a hegesztőgép üzemre kész. A piros és a zöld villogása a felfűtést jelzi.

Ügyeljen rá, hogy a hegesztett csövek elejének egymással szemben kell lenniük (a vágást ollóval kell elvégezni). A kötés a hegesztővel történik, a két elem egyszerre történő melegítésével. A megfelelő hőmérséklet és idő értékeket a cső gyártói adják meg. Kövesse azok utasításait.

DED7515, DED7516

A hegesztőgép Ø20–63mm átmérő tartományban működik.

A táblázat tartalmazza a csövek felmelegedésének megközelítő idejét.

Átmérő [mm]	20	25	32	40	50	63
Felfűtési idő [s]	5	7	8	12	18	24
Lehűlési idő [min]	3	3	4	4	5	6

Amennyiben a (cső) környezetének hőmérséklete 5°C értéknél alacsonyabb, a felfűtési időt 50%-kal meg kell hosszabbítani. Szükség esetén a termosztát beállításának módosításával a hőmérséklet korrigálható. A táblázatban megadott idők megközelítő jellegűek. A megfelelő hőmérséklet és idő értékeket a cső gyártói adják meg. Kövesse azok utasításait.

FIGYELEM: A hegesztőgép ~300°C hőmérsékleten üzemel, az üzem közben megégés kockázata áll fenn. A megégés elkerülése érdekében használjon védőkesztyűt.

- A rendszer hegesztésének elkezdése előtt végezzen el próba hegesztést;
- Ellenőrizze, hogy a hegesztő üzemi hőmérséklete az alkalmazott műanyagoknak megfelel;
- Mindenkor tartsa be a cső gyártójának utasításait, a túl hosszú, vagy túl rövid hegesztés tömítetlenségét eredményezhet;
- A kövek a rögzítés után nem állhat ki a fűtőlapp vonalából.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

Figyelem: valamennyi kezelési tevékenységet a berendezés kikapcsolt állapotában és dugó kihúzott állapotában, a fűtőlapp és végek kihűlése után kell végezni. Ne hűtse aktívan (pl. nem locsolja vízzel)!

Dőszakosan ellenőrizze a hegesztőgép műszaki állapotát.

Ellenőrizze, hogy a rátétek felületén nincs karcolás, ami arról tanúskodik, hogy megsérült a bevonat mely meggátolja a műanyag odatapadását a rátéthez. A rátétek felületét a fűtőlappról történő leszerelés után tiszta ruhával óvatosan le kell törölni, ügyelve rá, hogy a talp, vagy a kövek felülete nem sérüljön meg. A hegesztőgép elemeinek sérülése (eltörése, deformálódása, stb.) esetén a gépet használni tilos. A meghibásodott hegesztőgépet szervizbe kell vinni. Rendszeresen ellenőrizze a vezeték és az elektromos részek állapotát.

Ellenőrizze, hogy a felszerelt kő szett kellően rögzítésre került. Ne húzza meg a kövek rögzítését, ha a fűtőlapp forró!

Minden használat után:

- Állítsa be a minimális hőmérsékletet.

- Csatlakoztassa le a feszültségkábel a hálózati aljzatról.

- Tegye félre a hegesztőgépet harmadik személyek számára nem elérhető módon a teljes kihűlés idejére (legalább 45 percre!)

- A kihűlés után szerelje le és tisztítsa meg a köveket a műanyag maradékoktól.

- Eredeti csomagolásban tárolandó.

A fűtőfejek rögzítése, cseréje

DED7515

1. A fűtőlapp (A ábra, 2. poz.) három, azon áthaladó rögzítőfurattal rendelkezik.

2. A hegesztett csövek átmérőjének függvényében a fűtőlappra szerelje fel a külső és belső felület fűtését szolgáló elem szettet (B ábra, 9. poz.). (Úgy válassza meg az elemeket, hogy azok a felszerelés után nem lógjanak túl a fűtőegység szélénél).

3. Kapcsolja össze a rátéteket a fűtőlappon.

4. Vezette át a csavart a belső (szűkített) elemmel kezdve a külső (szélesebb) elem felé, mert a külső elem rendelkezik menettel.

5. A mellékelt imbuszkulccsal húzza meg a csavart (oka)t.

DED7516

- Vegye ki a kívánt átmérőjű kő szettet a csomagolásból és válassza szét.

- A két részt helyezze fel a talp két oldalán, lapos oldalával befelé, a szerelőfurat magasságában.

- Tolja át a rögzítőcsavart a belső kő és a talp furatáin.

- A külső követ fogva húzza meg a csavart a mellékelt kulccsal.

11. Samostatné odstraňování defektů

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	ELHÁRÍTÁS
Stroj nefunguje.	Hálózati kábel nincs csatlakoztatva vagy meghibásodott Meghibásodott kapcsoló Meghibásodott fűtőszál Meghibásodott termosztát	Ellenőrizze, hogy a berendezést megfelelő aljzatba került csatlakoztatásra. Cserélje ki a kapcsolót. Ovedzdejte přístroj do servisu

Amennyiben az ajánlott megoldás nem hozta meg az eredményt, vagy egyéb, fejebb nem említett meghibásodás, ajánljuk a berendezést szervizbe vinni.

12. A berendezés készlete, záró megjegyzések

DED7515

A készlet a B ábra szerint:

1. Hatlapú kulcs; 2. Csavarhúzó; 3. Mérőszalag; 4. Alap; 5. Bőrönd; 6. Védőkesztyű; 7.

Csőöllő; 8. DED7515 Hegesztőgép; 9. Fűtő végek /"kövek" - 6 szett: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

A készlet az F ábra szerint:

1. Hegesztőgép; 2. 6 db rátét készlet, átmérők: f 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Állvány; 4. 6-os dugókulcs; 5. Csavarozó; 6. Fém bőrönd

Záró megjegyzések

Pótalkatrészek megrendelésekor kérjük, adja meg az alkatrész számát – lásd az alkatrész specifikációban és az összeállítási rajzon. Kérjük, írja meg a meghibásodott alkatrészt megadva a berendezés vásárlásának hozzávetőleges időpontját.

A garanciális időszakban a javítások elvégzése a Garancia Jegyen megadott szabályok alapján történik. A meghibásodott terméket adja át javításra a vásárlás helyén (az eladó kötelezett a hibás termék átvételére), vagy küldje el a DEDRA-EXIM Központi Szervizébe (a cím a Használati Utasítás 2. oldalán valamint a Garanciajegyen található). Tisztelettel kérjük a DEDRA-EXIM által kiállított Garanciajegy csatolását. Ezen dokumentum nélkül a javítás garancia időn túli javításnak minősül.

A garancia idő túli javításokat a Központi Szerviz végzi. Az elromlott terméket küldje el a Szervizbe (a szállítás költsége a felhasználót terheli)

13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz (G,H ábra).

DED 7515

1.	Kapcsolók
2.	Kijelzők
3.	Markolat
4.	Védőborítás
5.	Talp
6.	Fűtőlapp
7.	Kötőelem
8.	Csavar
9.	Szigetelés
10.	Termosztát
11.	Termosztát szabályozó gomb
12.	Szegecs
13.	Feszültségkábel

DED 7516

1.	Fűtőlapp
2.	Kötőelem
3.	Szigetelés
4.	Radiátor
5.	Talp
6.	Csavar
7.	Burkolat
8.	elektromos alaplemez
9.	Feszültségkábel rögzítése
10.	Csavar
11.	Törésgátló
12.	Feszültségkábel

1. Photos et dessins
2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Élimination arbitraire des défauts
12. Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces pour le dessin de montage
14. Bulletin de Garantie

Déclaration CE de conformité – disponible dans le siège du fabricant
Règlement du sécurité du travail - brochure jointe à l'appareil

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité
Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi

⚠ Attention!

Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail.

Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

Description de l'appareil

DED7515

Dessin A: 1. Embouts ("pierres") chauffants; 2. Pied de chauffage; 3. Base; 4. Témoin de contrôle de l'élément chauffant 1; 5. Témoin de contrôle de l'élément chauffant 2; 6. Contacteur de l'élément chauffant 1; 7. Contacteur de l'élément chauffant 2; 8. Poignée; 9. Sélecteur de réglage de la température.

Dessin B: 1. Clé hexagonale (Allen); 2. Tournevis; 3. Bande de mesure; 4. Base; 5. Coffret; 6. Gants de protection; 7. Cisaille pour tubes; 8. Machine à souder DED7515; 9. Embouts / "pierres" chauffants - 6 kits: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Dessin C: 1. Panneau d'affichage pour consignes de valeurs de température ; 2. Poignée; 3. Pied de chauffage; 4. Embouts ("Pierres") chauffants; 5. Base

3. Utilisation prévue de l'appareil

Les machines à souder les manchons (par polyfusion) sont dédiées à souder les tubes et les raccords en polymères (PB, PE, PP, PVDF) ayant les diamètres Ø16–125 mm.

Le soudage par polyfusion est le procédé de joindre les tubes et les raccords qui vise à chauffer leurs extrémités jusqu'à atteindre la température appropriée à l'aide de la machine à souder par polyfusion (à savoir la tige et la douille) et ensuite à presser ces éléments l'un à l'autre de manière mécanique. L'extrémité du tube, le raccord et l'outil chauffant sont corrélés de telle façon à ce que pendant le soudage la force nécessaire à créer l'incorporation homogène soit obtenue. La technologie de soudage par polyfusion assure la réalisation rapide des liens permanents.

La machine à souder est dédiée au soudage des tubes faits de matériaux thermoplastiques fusibles à la température à 300°C.

4. Limitations d'utilisation

L'appareil peut être utilisé seulement en conformité avec „Conditions de fonctionnement acceptables”. Dans sa conception et sa construction, l'appareil n'a pas été destiné à l'usage professionnel / commercial ni aux travaux de bâtiment. L'appareil a été conçu pour les bricoleurs ou l'usage domestique. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité perdra sa validité.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

L'appareil peut être utilisé seulement dans les locaux fermés, ayant la ventilation efficace. Protéger contre l'humidité et le gel.

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DED7515	DED7516
Tension d'alimentation	230 V, 50Hz	
Puissance max.	1500 W	800W
Poids	~4,5 kg	~1,5 kg
Température de chauffage maximale		~300°C
Durée d'atteindre la température 300°C	<6min	ne concerne pas
Durée maximale d'atteindre la température ~280°C	ne concerne pas	~5min
Classe de protection électrique de l'appareil		
Degré de protection	IP24	IP24

6. Préparatifs au travail

L'appareil est prêt au fonctionnement juste après sa sortie de l'emballage.

Avant de brancher l'appareil à la source de courant électrique, il faut s'assurer que la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'appareil devrait être mis au support, à la surface plate et unie, dans un lieu bien éclairé.

Avant de commencer le travail, il faut vérifier l'état de l'appareil à l'égard des endommagements mécaniques et contaminations (pollution des trous de ventilation, outils de travail, fiche de réseau ou d'autres pouvant altérer la prise et/ou la qualité du travail réalisé). En cas de détecter un élément détérioré, il faut le remplacer par un nouveau élément. En cas de détecter les contaminations, il faut les supprimer par l'air comprimé ou par un chiffon sec.

Vérifier si les douilles / pierres chauffantes fournies avec la machine à souder ne sont pas endommagées, si elles sont recouvertes par la couche assurant que le matériau soudé n'adhère pas à la surface de manchons. Visser les douilles de chauffage à la pièce chauffante à l'aide des vis Allen.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un electricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Mise en marche de l'appareil

Les opérations de réglage décrites ci-dessous doivent être réalisées à la fiche retirée de la prise. Seulement après les opérations terminées, on peut brancher la machine à souder au réseau.

DED7515

Les boutons de commande de l'appareil se trouvent dans la partie supérieure du boîtier. Il y a deux contacteurs (des. A pos. 6,7), le marquage „I” du contacteur signifie la position de la mise en marche de l'élément chauffant, la position „O” indique son arrêt. L'activation d'un contacteur (des. A pos. 6) entraîne le démarrage de l'élément chauffant 800 W. L'activation de deux contacteurs (des. A pos. 6+7) entraîne le démarrage de deux éléments chauffants et le fonctionnement à la puissance de 1500 W. L'activatin de l'élément chauffant est signalée par le témoin de contrôle auprès du contacteur (des. A pos.4,5).

DED7516

Les boutons de commande de l'appareil se trouvent dans la partie latérale du boîtier, au-dessous de l'affichage de température. Il y a 4 contacteurs marqués: (←) – affichage de température (appuyer le bouton une fois), préparation à la correction de température à partir de 200° C (appuyer le bouton deux fois);

(←) – positionnement du curseur; (↑) – élévation de la température consignée (↓) – réduction de la température. Voir photo D.

Pour démarrer la machine à souder, après le réglage de température, il faut appuyer (↓).

9. L'utilisation de l'appareil

DED7515

Visser les éléments sélectionnés à souder (des. B pos. 9). à la plaque chauffante (des. A pos. 2). Ensuite, à l'aide du sélecteur, consigner la température (des. A pos. 9). Maintenant, on peut brancher l'appareil au réseau et le mettre en marche en appuyant le contacteur (des. A pos. 6,7). Après le démarrage de l'appareil, attendre un moment pour qu'il puisse atteindre la température consignée (<6min lors du premier démarrage). Au-dessus des contacteurs, il y a des témoins de contrôle signalisant le fonctionnement de l'appareil.

Le témoin de contrôle allumé à côté du contacteur de l'élément chauffant donné signifie que la machine à souder n'a pas encore atteint la température consignée. Les parties frontales des tubes à souder devraient être perpendiculaires (la coupe est réalisée à l'aide de la cisaille jointe).

DED7516

Visser les douilles sélectionnées à souder à la plaque chauffante. Brancher l'appareil au réseau. Après le branchement de la machine à souder, la température sera affichée et ensuite, il faut appuyer (←) se trouvant dans la partie droite de la machine à souder. Il y aura la température clignotante "270 C" à l'affichage, puis il faut positionner le curseur (clignotement) par le bouton (←) au chiffre „7” et à l'aide de la flèche passant en bas sélectionner le chiffre souhaité de la plage de 0 à 7 par. Puis, il faut de nouveau appuyer (←) et consigner la valeur du dernier chiffre "0" dans la plage 0-9.

À gauche de l'affichage, il y a deux diodes: marquées OUT – rouge, ALM – verte. La diode rouge allumée signifie que la machine à souder n'a pas encore atteint la température consignée. Quand la diode verte s'éteint et la diode rouge s'allume, c'est le signe que la machine à souder est prête au travail. Le clignotement de la diode rouge et verte signifient l'état de chauffage.

Il ne faut pas oublier que les parties frontales des tubes à souder devraient être perpendiculaires (la coupe est faite à l'aide de la cisaille). La liaison des éléments est faite par la machine à souder qui chauffe deux éléments simultanément. Les fabricants de tubes indiquent les températures et les durées exactes. Il faut les prendre en considération.

DED7515, DED7516

La machine à souder fonctionne dans la plage de diamètres Ø20–63mm.

Tableau présentant les durées de chauffage de tubes approximatives.

Diamètre [mm]	20	25	32	40	50	63
Diamètre [mm]	5	7	8	12	18	24
Diamètre [mm]	3	3	4	4	5	6

Si la température ambiante (du tube) est inférieure de 5°C, il faut prolonger la durée de chauffage de 50%. En fonction des besoins, il est possible de corriger la température en modifiant la consigne du thermostat. Les durées contenues dans le tableau ont la valeur indicative. Les fabricants de tubes indiquent les températures et les durées du chauffage exactes. Il faut prendre en considération leurs indications.

ATTENTION! La machine à souder fonctionne jusqu'à la température ~300°C. Lors de son fonctionnement, il existe le risque de brûlures. Il faut travailler en utilisant les gants de protection pour éviter les brûlures.

- Avant de commencer le soudage de l'installation, réaliser la soudure d'essai.
- S'assurer que la température de soudage convient au matériau utilisé.
- Respecter toujours les recommandations du fabricant de tubes, le soudage trop long ou trop court peut causer les fuites.
- Les pierres, après leur fixation, ne devraient pas dépasser le contour du pied de chauffage.

10. Activités de service courantes

Attention: toutes les opérations de service doivent être réalisées à l'appareil arrêté, la fiche sortie de la prise et après le refroidissement du pied de chauffage et des manchons. Ne pas refroidir de façon active (p.ex. par le versement de l'eau)!

Vérifier périodiquement l'état technique de la machine à souder.
Vérifier s'il n'y a pas de fissures à la surface des manchons témoignant l'endommagement de la surface qui protège contre l'adhérence de la matière plastique aux manchons. La surface des manchons, après leurs enlèvement de la plaque chauffante, devrait être nettoyée doucement par un chiffon propre pour ne pas détériorer la surface du pied ou des pierres. En cas de détecter l'endommagement des éléments de la machine à souder (fissures, déformations etc), il ne faut pas recommencer le travail. Il faut transmettre la machine à souder endommagée au service. Il faut vérifier périodiquement l'état du câble et des pièces électriques.
S'assurer que le kit de pierres installé est bien vissé. Ne pas serrer les pierres quand le pied de chauffage est chaud !

Après chaque utilisation:

- Régler la température minimale
- Débrancher le câble d'alimentation de la prise de réseau
- Remettre la machine à souder en dehors de la portée des tiers pour le refroidissement total (au minimum 45 minutes!)
- Après le refroidissement, démonter et nettoyer les pierres de restes de matière éventuels
- stocker dans l'emballage d'usine

Fixation, remplacement des embouts de chauffage

DED7515

1. La partie chauffante (des. A pos. 2) possède 3 trous de fixation (passant à travers la partie chauffante).
2. En fonction du diamètre des tubes à souder, il faut assembler à la plaque de chauffage le kit (des. B pos. 9) d'éléments pour chauffer la superficie extérieure et intérieure (Il faut ajuster les éléments de telle façon pour qu'ils ne dépassent pas le contour de l'élément chauffant).
3. Lier les manchons sur la plaque chauffante
4. Introduire la vis à travers les éléments à partir de celui intérieur (rétréci) vers celui extérieur (plus large) parce que seulement dans l'élément extérieur il y a le filetage.
5. Visser le/les vis par la clé Allen jointe à l'équipement.

DED7516

- Sortir de l'emballage le kit de pierres au diamètre souhaité et les séparer.
- Toutes les deux parties placer de deux côtés du pied, le côté plat vers l'intérieur, au niveau du trou de montage.
- Introduire la vis de fixation à travers les trous dans la pierre intérieure et dans le pied.
- En maintenant la pierre extérieure, serrer la vis par la clé jointe.

11. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Tout l'appareil ne fonctionne pas	Câble d'alimentation non branché ou endommagé	S'assurer que l'appareil est branché à la prise fiable
	Contacteur endommagé Elément chauffant endommagé Thermostat endommagé	Remplacer le contacteur Transmettre l'appareil à la réparation Remplacer le thermostat

Si la solution proposée n'a pas d'effet ou il y a un autre défaut, non décrit ci-dessus, il convient de transmettre l'appareil au service.

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

DED7515

Complétion conformément au Des. B:

1. Clé hexagonale (Allen); 2. Tournevis; 3. Bande de mesure; 4. Base; 5. Coffret; 6. Gants de protection; 7. Cisaille pour tubes; 8. Machine à souder DED7515; 9. Embouts/"pierres" chauffantes - 6 kits: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Complétion conformément au Des. F:

1. Machine à souder; 2. Kit de 6 manchons aux diamètres: f20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Support 4. Clé Allen 6; 5. Tournevis; 6. Coffret en métal

Remarques finales

En commandant les pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de pièce – voir la spécification de pièces et le dessin de montage. Veuillez décrire la pièce endommagée en désignant la date indicative de l'achat de l'appareil.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les principes présentés dans le Bulletin de Garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA-EXIM (adresse de contact se trouve à la page 2 du Mode d'Emploi et dans le Bulletin de Garantie). Veuillez bien joindre le Bulletin de Garantie délivré par DEDRA-EXIM. A défaut de ce document, la réparation sera tenue comme celle d'après garantie.

Le Service Central réalise les réparations après la période de garantie. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les coûts de transport sont supportés par l'utilisateur).

13. Liste des pièces pour le dessin de montage (rys.G,H)

DED 7515

1. Contacteurs
2. Témoins de contrôle
3. Poignée
4. Enveloppe
5. Base
6. Pied de chauffage
7. Coupleur
8. Vis
9. Isolateur
10. Thermostat
11. Sélecteur de thermostat
12. Rivet
13. Câble d'alimentation

DED 7516

1. Pied de chauffage
2. Coupleur
3. Isolateur
4. Radiateur
5. Base
6. Vis
7. Boîtier
8. Plaque électrique
9. Fixation du câble d'alimentation
10. Vis
11. Passe-fil
12. Câble d'alimentation

ESP

Índice

1. Fotos y planos
2. Informaciones sobre el uso de este manual
3. Uso previsto de la máquina
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha de la máquina
9. Uso de la máquina
10. Los servicios diarios
11. Auto reparaciones
12. Complementación de la máquina, observaciones finales
13. Índice de las partes para el dibujo de ensamble
14. Carta de garantía

Declaración de conformidad - disponible en la sede del fabricante
Instrucción de seguridad de trabajo - folleto adjunto a la máquina

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

2. Informaciones sobre el uso de este manual

¡Atención! Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

Descripción de la máquina

DED7515

Figura A: 1. Matrices ("piedras") de calentamiento; 2. Termoelemento; 3 Base; 4. Luz de control del calentador (resistencia) 1; 5. Luz de control del calentador (resistencia) 2; 6. Interruptor del calentador 1; 7. Interruptor del calentador 2; 8. Empuñadura; 9. Perilla del ajuste de temperatura.

Figura B: 1. Llave hexagonal (Allen); 2. Destornillador; 3. Flexómetro; 4. Soporte; 5. Maletín; 6. Guantes de protección; 7. Tijeras para tubos; 8. Soldadora DED7515; 9. Matrices/"piedras" de calentamiento - 6 juegos: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Figura C: 1. Pantalla LCD para el ajuste de temperatura; 2. Empuñadura; 3. Termoelemento; 4 Matrices ("Piedras") de calentamiento; 5. Soporte

3. Uso previsto del aparato

Los aparatos de soldar manguitos (de polifusión) están diseñados para soldar tuberías y accesorios hechos de polímeros (PP, PE, PP, PVDF), en rango de diámetro Ø16-125 mm.

La soldadura de polifusión es un método de unir tubos y accesorios que consiste en calentar las puntas de los tubos y accesorios a una temperatura adecuada por medio de un aparato de la soldadura polifusión (exactamente con el vástago y manguito), y luego son unidas mecánicamente bajo presión. La punta del tubo, accesorio y la herramienta de calentamiento están correlacionados de tal manera que durante la soldadura se logra la fuerza requerida para producir una conexión homogénea. La tecnología de soldo de polifusión asegura un trabajo rápido durante la realización de conexiones fijas.

El aparato de soldar está diseñado para la soldadura de tubos hechos del material termoplástico de fusión de sellado a una temperatura de 300 °C

4. Restricciones del uso

El equipo puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo". En el diseño y la construcción de la pistola de aire caliente no se previó el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales y en la construcción. El aparato está previsto para el bricolaje y el uso doméstico.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

La máquina solo puede ser utilizada en los espacios cerrados o con una ventilación de funcionamiento. Proteger contra la humedad y helada.

5. Datos técnicos

Modelo	DED7515	DED7516
Tensión de alimentación	230 V	50Hz
Potencia max.	1500 W	800W
Masa	~4,5 kg	~1,5 kg
Temperatura máx. de calentamiento		~300°C
Tiempo para alcanzar la temp. 300°C	<6min	no corresponde
Tiempo máx. para alcanzar la temp. ~280°C	no corresponde	~5min
Clase de protección eléctrica del aparato		
Grado de protección	IP24	IP24

6. Preparación para el trabajo

El aparato está listo para trabajar inmediatamente de ser sacado de la caja.

Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación hay que comprobar que la tensión indicada en la placa indicadora de potencia corresponde a la tensión de la red.

La máquina debería estar colocada sobre un soporte, en una superficie plana, derecha, en un lugar bien iluminado.

Antes de comenzar el trabajo controlar el estado del aparato si no posee daños mecánicos y suciedades (suciedad de los orificios de ventilación, las herramientas de trabajo, la clavija del corriente y el cable de alimentación u otros que pueden afectar la seguridad y/o calidad del trabajo realizado). En caso de descubrir un elemento dañado hay que sustituirlo por uno nuevo. En caso de descubrir las impurezas hay que quitarlas con el aire comprimido o con un paño limpio y seco.

Verificar si, suministrados con el aparato casquillos/piedras de calentamiento, no están dañados, si están recubiertos con una superficie que garantiza que el material para calentar no se adhiera a su superficie. Atornillar los casquillos al elemento calentador usando los pernos Allen.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Puesta en marcha del equipo

Los trabajos de ajuste descritos en este punto hay que realizarlos siempre con la clavija sacada de la tomacorriente. Recién después de terminarlos podemos desconectar el aparato de la red.

DED7515

Los botones de control del aparato se encuentran en la parte superior de la carcasa. Hay dos interruptores (fig. A, pos. 6,7), el símbolo „I” del interruptor significa el encendido del calentador (resistencia), la posición „O” significa el apagado. Encendido de uno de los interruptores (fig. A pos. 6) hace encender uno de los calentadores de 800 W. Pulsando los dos interruptores (fig. A, pos. 6+7) pone en marcha dos calentadores (resistencias) y el trabajo con una potencia de 1500 W. El encendido del calentador está señalado por la luz de control en el interruptor. El proceso de calentamiento está señalado por la luz de control sobre el interruptor (fig. A, pos. 4,5).

DED7516

Los botones del control del aparato Se encuentran en la parte lateral de la carcasa, debajo de la pantalla de la temperatura. Ahí se encuentran 4 botones señalados: (↵) - la pantalla de la temperatura (apretando una vez el botón), preparación para la corrección de la temperatura desde 200° C (apretando 2 veces el botón); (←) - posicionamiento del cursor; (↑) aumento de la temperatura; (↓) - disminución de la temperatura. Ver Fig. D

Para poner en marcha la soldadora, después de ajustar la temperatura hay que apretar (↓).

9. Uso del aparato

DED7515

Atornillar las matrices seleccionadas (fig. B, pos. 2) a la placa calefactora (termoelemento - figura B, pos. 9). Luego con la ayuda de la perilla (fig. A, pos. 9) ajustar la temperatura deseada. Ahora se puede conectar el aparato a la red y encenderlo con el interruptor (figura A, pos. 6,7). Después de encenderlo hay que esperar un rato hasta que alcance la temperatura deseada (<6min. En la primera puesta en marcha). Encima del interruptor se encuentran las luces de control, que señalan el trabajo del aparato.

La luz prendida al lado del interruptor del calentador significa, que la soldadora aún no ha alcanzado la temperatura fijada. Los extremos de los tubos deben ser cortados en ángulo recto y plano (el corte hacemos con las tijeras adjuntas).

DED7516

Montar sobre el termoelemento los casquillos de calentamiento seleccionados. Conectar el aparato a la red. Después de conectar la soldadora aparecerá en la pantalla la temperatura, luego hay que presionar (↵) que se encuentra en el lado derecho del aparato. En la pantalla aparecerá parpadeando la temperatura "270° C", luego con el botón (←) posicionar el cursor (parpadeo) sobre el número "7" y con la ayuda de la flecha para bajo establecer el número deseado del rango de 0-7. Luego presionar de nuevo (↵) y fijar el valor del último número "0" en el rango de 0-9.

En el lado izquierdo de la pantalla se encuentran dos luces de control: marcadas como OUT - rojo, ALM - verde. La luz roja encendida significa que la soldadora aún no ha alcanzado la temp. deseada. Cuando se apaga la luz roja y se enciende la luz verde esto significa, que la soldadora está lista para trabajar. El parpadeo de la luz roja y verde significa recalentamiento. Hay que acordarse, que los extremos de los tubos deben ser cortados en ángulo recto y plano (el corte hacemos con las tijeras). La unión de los elementos se realiza con la soldadora calentando dos elementos juntos. Las temperaturas exactas suministran los fabricantes de los tubos. Hay que seguir sus indicaciones.

Hay que seguir sus indicaciones.

DED7515, DED7516

El aparato trabaja en rango de diámetros Ø16-63mm

Tabla de los tiempos aproximados de calentamiento de los tubos.

Diámetro [mm]	20	25	32	40	50	63
Tiempo de calentamiento [s]	5	7	8	12	18	24
Tiempo de enfriamiento	3	3	4	4	5	6

Si la temperatura del ambiente (del tubo) es menor que 5°C hay que prolongar un 50% el tiempo de calentamiento. Dependiendo de las necesidades se puede hacer la corrección de la temperatura, corrigiéndola con la perilla. Los tiempos presentados en la tabla son valores aproximados. Las temperaturas exactas suministran los fabricantes de los tubos. Hay que seguir sus indicaciones.

ATENCIÓN: El aparato soldador trabaja hasta la temperatura ~300°C, durante el trabajo existe el peligro de quemarse. Hay que trabajar con los guantes de protección, para evitar las quemaduras.

- Antes de comenzar el sellado hay que realizar un sellado de prueba;
- Asegurarse de que la temperatura del aparato sea la adecuada al material utilizado;
- Siempre seguir las instrucciones del fabricante de tubos, el sellado demasiado corto o demasiado largo puede ser la causa de fugas;
- Después de su colocación, las piedras no deberían sobrepasar el termoelemento.

10. Los servicios diarios

Atención: todas las tareas de mantenimiento hay que realizar con el aparato desconectado, la clavija sacada del enchufe y después que se enfríe el termoelemento, y casquillos. No acelerar el enfriamiento por ej. regando con el agua

Controlar si sobre la superficie de casquillos no hay rayas que demuestran daños de la superficie anti-adherente. La superficie de tubos hay que limpiar con un paño limpio, después de sacarlos de la placa de calentamiento, hacerlo suavemente, para no dañar la superficie de termoelemento o piedras. En caso de constatar un fallo de los componentes de soldadura (grietas, deformaciones, etc.), no realizar el trabajo. El aparato de soldar llevar o enviar al servicio. Se debe controlar sistemáticamente el estado del cable, y las partes eléctricas.

Asegurarse de que el juego de las piedras montado está bien atornillado. ¡No ajustar las piedras, cuando el termoelemento está caliente!

Antes del cada uso:

- Fijar la temperatura mínima.

- Desconectar el cable a una toma de corriente.

Dejar el aparato fuera del alcance de terceros hasta que se enfríe por completo (¡al menos 45 minutos!).

- Cuando se enfríe sacar y limpiar las piedras de los restos de plástico.

- Mantener guardado en el embalaje original

Fijación, cambio de las matrices de calentamiento

DED7515

11. El termoelemento (fig. A, pos. 2) tiene 3 orificios de montaje (que atraviesan la plancha).

2. Dependiendo del diámetro de los tubos soldados montamos sobre el termoelemento un juego de las matrices (fig. B, pos. 9), para el calentamiento interno y externo de las superficies (hay que seleccionar los elementos de tal manera para que después de montarlos no salgan fuera del perímetro de termoelemento)

3. Unir casquillos en el termoelemento.

4. Atravesar el tornillo por los elementos desde interno (cónico) hacia externo (más ancho), porque sólo en el elemento externo se encuentra la rosca.

5. Ajustar tornillo/s con la llave Allen suministrada.

DED7516

- Sacar un juego de piedras del diámetro deseado de la caja y separarlas.

- Ambas partes poner en cada lado del termoelemento, con la superficie lisa hacia dentro, en la altura del orificio de montaje.

- Atravesar el tornillo de fijación por el orificio de la piedra interna y termoelemento.

- Sujutando la piedra externa ajustar el tornillo con la llave suministrada.

11. Auto reparaciones

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	No está conectado o está dañado el cable de alimentación. El interruptor dañado. El calentador dañado EL termostato dañado	Asegurarse de que el aparato esté conectado al enchufe que funcione bien. Cambiar el interruptor. Entregar la máquina a la reparación Cambiar el termostato

Si la solución recomendada no ha dado efecto o ha aparecido otro fallo, que no está aquí descrito, recomendamos enviar el aparato al servicio.

12. Equipamiento del aparato, observaciones finales

DED7515

Equipamiento de acuerdo con la Fig. B:

1. Llave hexagonal (Allen); 2. Destornillador; 3. Flexómetro; 4. Soporte; 5. Maletín; 6.

Guantes de protección; 7. Tijeras para tubos; 8. Soldadora DED7515; 9. Matrices/"piedras" de calentamiento - 6 juegos: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Equipamiento de acuerdo a la Fig. F:

1. Soldadora; 2. Juego de 6 matrices del diámetro: 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Soporte Llave Allen 6; 5. Destornillador; 6. Maletín metálico

Observaciones finales

At. realizar el pedido de piezas de repuesto, por favor proporcione el número de serie - ver la especificación de las piezas y dibujo adjunto. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra.

Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base a las condiciones descritas en la Carta de Garantía. El producto defectuoso, por favor enviar a reparar al lugar donde fue comprado (el vendedor está obligado a aceptar el producto reclamado), o enviar a la Central de Servicio DEDRA-EXIM (la dirección de contacto se encuentra en la pág. 2 en el Manual de Instrucciones y Carta de Garantía). Por favor adjuntar la Carta de Garantía emitida por DEDRA-EXIM. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía.

Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviar al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. Índice de las partes para el dibujo del ensamble (fig.G,H)

DED 7515

1.	Interruptores
2.	Luces de control
3.	Mango
4.	Cubierta
5.	Base
6.	Termoelemento
7.	Unión
8.	Tornillo
9.	Aislante
10.	Termostato
11.	Perilla del termostato
12.	Remache
13.	Cable de alimentación

DED 7516

1.	Termoelemento
2.	Unión
3.	Aislante
4.	Radiator
5.	Soporte
6.	Tornillo
7.	Carcasa
8.	placa electrónica
9.	Fijación del cable de alimentación
10.	Tornillo
11.	Flexible
12.	Cable de alimentación

1. Poze și scheme a părților componente
2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică
8. Pornirea dispozitivului
9. Punerea în funcțiune a dispozitivului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
13. Schema și tabelul părților componente
14. Certificat de garanție

Declarația de conformitate – disponibilă la sediul producătorului
Instrucțiuni specifice privind siguranța în timpul utilizării – broșura atașată la dispozitiv

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate.

Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare

⚠️ Atenție!

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutarea sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

Descrierea aparatului

DED7515

Figura A1. Matrițe ("pietre") de încălzire; 2. Talpă de încălzire; 3. Baza; 4. Indicatorul dispozitivului de încălzire 1; 5. Indicatorul dispozitivului de încălzire 2; 6. Întrerupătorul dispozitivului de încălzire 1; 7. Întrerupătorul dispozitivului de încălzire 2; 8. Mâner, 9. Butonul de reglare temperatură.

Figura B. 1. Cheie hexagonală (îmbus); 2. Șurubelniță; 3. Ruleta; 5. Geantă; 6. Mănuși de protecție; 7. Foarfece pentru țevi; 8. Aparat de sudură DED 7515; 9. Matrițe/"pietre" de încălzire – 6 seturi ø 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Figura C; 1. Panoul cu display ptr. setarea valorilor de temperatură; 2. Mâner; 3. Talpă de încălzire; 4. Matrițe ("Pietre") de încălzire; 5. Baza

3. Destinația aparatului

Aparatele de sudură prin polifuziune sunt destinate pentru sudura țevilor și profilurilor din polimeri (PB, PE, PP, PVDF) în gama de diametri Ø16–125 mm.

Sudura prin polifuziune este o metodă de îmbinare a țevilor și profilurilor care constă în încălzirea capătului țevii și profilului până la temperatura potrivită cu ajutorul aparatului de sudură prin polifuziune (concret țija și fittingul) iar apoi îmbinare mecanică prin presare. Capătul țevii, profilul precum și dispozitivul de încălzire sunt corelate în așa mod ca în timpul încălzirii se obține o putere necesară pentru a produce o îmbinare uniformă. Tehnologia de sudură prin polifuziune asigură o îmbinare durabilă într-un timp scurt de muncă.

Aparatul de sudură este destinat pentru îmbinarea țevilor efectuate din materiale termoplastice care se topesc la temperatură de 300°C.

4. Restricții privind utilizarea aparatului

Aparatul poate fi utilizat numai conform cu "Condițiile stabilite de muncă" descrise mai jos. La proiectarea și la construcția mașinii, nu s-a prevăzut utilizarea acestei mașini pentru scopuri profesionale/comerciale precum și pentru munci în construcție. Aparatul este destinat pentru uz casnic și hobby.

Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, metode de lucru care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție.

Utilizarea în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

CONDIȚII OPTIME DE LUCRU PERMISE

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise unde este asigurată o ventilație adecvată sau în aer liber – nu lucrați cu scula electrică în ploaie. Protejați scula împotriva ploii, umezelii și înghețului.

5. Date Tehnice

Model	DED7515	DED7516
Tensiunea de alimentare	230 V, 50Hz	
Putere max.	1500 W	800W
Greutate	~4,5 kg	~1,5 kg
Temperatura max. de încălzire	~300°C	
Timpul de atingere a temperaturii 300°C	<6min	nu se referă
Timpul max. de atingere a temperaturii ~280°C	nu se referă	~5min
Clasa de protecție electrică a aparatului	I	

6. Pregătirea aparatului de lucru

Uaparatul este gata de lucru imediat după scoaterea din ambalaj.

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Aparatul trebuie plasat pe suport, pe o suprafață plană și uniformă într-un loc bine iluminat.

Înainte de a începe lucru trebuie să verificați starea aparatului dacă nu prezintă deteriorări mecanice sau nu este murdar (murdare orificii de ventilare, scule de lucru, ștecher de alimentare sau alte elemente care pot înrăuri prinderea și/sau calitatea lucrului executat). În cazul detectării elementului deteriorat trebuie să-l înlocuiți cu unul nou. În cazul detectării murdării trebuie să-l îndepărtați cu aer comprimat sau cu o cârpă curată și uscată.

Verificați dacă fittingurile, pietrele de încălzire furnizate împreună cu aparatul de sudură nu sunt deteriorate, dacă sunt acoperite cu un strat care garantează că materialul încălzit nu se va adera de suprafața adaptatoarelor. Înșurubați fittingurile de încălzit în elementul de încălzit cu ajutorul șuruburilor îmbus.

7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Pornirea aparatului electric

Operațiunile de setare descrise mai jos trebuie executate când ștecherul este scos din priză. Deabia după terminarea acestor operațiuni puteți să conectați aparatul de sudură la rețea.

DED7515

Tastele de comandă a aparatului sunt localizate pe partea superioară a carcasei. Acolo sunt localizate două întrerupătoare (fig. A poz. 6,7) marcarea „I” a întrerupătorului este poziția de activare a dispozitivului de încălzire, poziția „O” este poziția de oprire. Activarea unui întrerupător (fig. A poz. 6) produce activarea dispozitivului de încălzire de 800W. Activarea a celor două întrerupătoare (fig. A poz. 6+7) produce activarea a două dispozitive de încălzire și funcționare la o putere de 1500W. Activarea dispozitivului de încălzire este signalizat prin indicatorul din întrerupător. Procesul de încălzire este signalizat prin indicatorul deasupra întrerupătorului (fig. A poz. 4,5).

DED7516

Tastele de comandă cu aparatul sunt localizate pe partea laterală a carcasei sub display-ul temperaturii. Acolo sunt localizate 4 taste marcare (↵) –display-ul temperaturii (o apăsare a tastei), pregătirea pentru corecția temperaturii de la 200° C (apăsare de 2 ori a tastei); (←) – setarea poziției cursorului;

(↑) –mărirea temperaturii reglată; (↓) –micșorarea temperaturii. Vezi Fig. D.

Pentru a porni aparatul de sudură după setarea temperaturii apăsați (↓)

9. Funcționarea mașinii

DED7515

La placa de încălzire (fig. A poz.2) înșurubați elementele solicitate pentru îmbinare (fig. B poz. 9). Apoi cu ajutorul regulatorului (fig. A poz. 9) selectați temperatura solicitată. Acum puteți să conectați aparatul la rețea și să-l porniți cu ajutorul întrerupătorului (fig. A.poz. 6,7). După pornirea aparatului trebuie să așteptați o clipă până atinge temperatura solicitată (<6min. la prima pornire). Deasupra întrerupătorul sunt localizate indicatoarele care signalizează funcționarea aparatului.

Becul rotund aprins de pe lângă întrerupătorul dispozitivului atare de încălzire înseamnă că aparatul de sudură încă nu a atins temperatura solicitată. Fețele țevilor de sudat trebuie să fie perpendiculare (operația de tăiere va fi realizată cu ajutorul foarfecelor atașate)

DED7516

La placa de încălzire înșurubați fittingurile alese de încălzire. Conectați aparatul la rețea. După pornirea aparatului de sudură pe display se afișează temperatura, apoi apăsați (↵) localizat pe partea dreaptă a aparatului de sudură. Pe display se afișează intermitent temperatura "270°C", apoi cu tasta (←) setați cursorul (intermitent) pe cifra "7" și cu ajutorul săgeții direcționată spre jos setați cifra solicitată din intervalul 0 -7. Apoi din nou apăsați (↵) și setați valoarea ultimei cifre "0" din intervalul 0 -9.

Pe partea stângă a display-ului sunt localizate două dioduri; marcate OUT-roșu, ALM-verde. Dioda roșie aprinsă indică că aparatul de sudură nu a atins temperatura solicitată. Când dioda roșie se stinge și se aprinde dioda verde înseamnă că aparatul de sudură este gata de lucru.

Rețineți că fețele țevilor de sudat trebuie să fie perpendiculare (operația de tăiere va fi realizată cu ajutorul foarfecelor atașate). Îmbinarea se realizează cu ajutorul aparatului de sudură încălzând ambele elemente în același timp. Date privind temperaturile corespunzătoare și timpul corespunzător de încălzire sunt indicate de producătorii țevilor.

DED7515, DED7516

ZAparatul de sudură lucrează la gama de diametri Ø20–63mm

Tabelul cu timpurile aproximative de încălzire a țevilor.

Diametru [mm]	20	25	32	40	50	63
Timpul de încălzire [s]	5	7	8	12	18	24
Timpul de răcire [min]	3	3	4	4	5	6

Dacă temperatura mediului înconjurător (țevii) este mai mică de 5°C trebuie să prelungiți cu 50% timpul de încălzire. În funcție de necesități se poate corecta temperatura schimbând seterile termostatului. Timpurile prezentate în tabel sunt valori orientative. Temperaturile și timpurile de încălzire corespunzătoare sunt indicate de producătorii țevilor. Trebuie să urmați indicațiile lor.

ATENȚIE: Aparatul de sudură lucrează până la temperatură ~300°C, în timpul muncii există riscul de arsuri. Purtați mănuși de protecție pentru a nu suferi arsuri.

- Înainte de a începe sudura instalației executați testul de sudură de probă;
- Asigurați-vă că temperatura de lucru a aparatului de sudură este potrivită pentru materialul utilizat.
- Întotdeauna respectați recomandările producătorului țevilor, prea lungă sau scurtă încălzire poate cauza ivirea neetanșității;
- Pietrele după ce vor fi fixate nu vor depăși conturul tălpi de încălzire.

10. Acțiuni curente de deservire

Atenție: toate operațiunile de deservire trebuie efectuate când aparatul este oprit, ștecherul este scos din priză și după ce tala de încălzire și adaptatoarele se vor răci. Nu răciți în mod activ (de ex. turnând cu apă)!

Verificați periodic starea tehnică a aparatului de sudură

Verificați dacă pe suprafața adaptatoarelor nu sunt fisuri care indică distrugerea stratului de protecție împotriva aderenței materialului plastic la adaptatoare. Suprafața adaptatoarelor demontate de pe suprafața plăcii de încălzire în mod delicat pentru a nu distruge suprafața tălpi sau pietrei, va fi curățată cu o cârpă curată. Dacă constatați deteriorarea elementelor aparatului de sudură (crăpături, deformări etc.) nu lucrați cu aparatul. Aparatul de sudură deteriorat trimiteți la service. Trebuie sistematic verificat starea cablului precum și elementelor electrice.

Asigurați-vă că setul de pietre este bine înșurubat. Nu înșurubați pietre atunci când talpa de încălzire este fierbinte!

După fiecare întreținere:

- Setați temperatura minimă.

- Scoateți cablu de alimentare din priză rețelei.

- Puneți aparatul de sudură deoparte în afara zonei de acces a persoanelor terțe până când se răcește (minim 45 de minute!).

- După răcire demontați și curățați pietrele din eventuale resturi de material.

- Păstrați în ambalajul original.

Fixarea, înlocuirea matrițelor de încălzire

DED7515

1. Partea de încălzire (fig. A poz. 2) posedă 3 orificii de fixare (trec prin partea de încălzire)

2. În funcție de diametrul țevilor care vor fi sudate montăm la placa de încălzire setul (fig. B poz. 9) elementelor de încălzire a suprafeței exterioare și interioare

(Elementele trebuie astfel alese ca după montare să nu depășească conturul elementului de încălzire).

3. Fixați adaptatoarele pe placa de încălzire.

4. Introduceți șurubul prin elementele din partea interioară (îngustă) spre exterioară (mai largă) deoarece numai în elementul exterior este filetul.

5. Strângeți șurubul/șuruburile cu cheia de imbus atașată la accesorii.

DED7516

- Scoateți din ambalaj setul de pietre de diametru solicitat și împărțiți-le.

- Ambele părți plasați pe ambele părți ale tălpi, partea plană spre interior, pe înălțimea orificiului de montare.

- Șurubul de fixare introduceți prin orificii în piatra interioară și în talpă.

- Ținând piatra exterioară înșurubați șurubul cu cheia atașată.

11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii

DEFECȚIUNI	CAUZA POSIBILĂ	REMEDIERE
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare neconectat sau deteriorat. Întrerupătorul deteriorat Încălzitorul deteriorat Termostat deteriorat	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o priză bună. Înlocuiți întrerupătorul. Trimiteți dispozitivul la o unitate service. Înlocuiți termostatul.

Dacă rezolvarea propusă nu a adus nici-un efect sau a avut loc un alt defect nedescris mai sus Vă recomandăm să trimiteți aparatul la service.

12. Completarea aparatului, atenționări finale

DED7515

Completarea conform cu Fig. B:

1. Cheie hexagonală (imbus); 2. Șurubelniță; 3. Ruleta; 4. Baza; 5. Geantă; 6. Mănuși de protecție; 7. Foarfece ptr. țevi; 8. Aparat de sudură DED7515; 9. Matrițe/pietre" de încălzire: Ø 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Completarea conform cu Fig. F:

1. Aparat de sudură; 2. Setul de adaptoare de diametru: Ø 20, 25, 32, 40, 50, 63, 3. Suport 4. Cheie hexagonală (imbus); 5. Șurubelniță; 6. Geantă din metal;

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul elementului - vezi specificația componentelor și desenul de ansamblare. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul de reparat la locul de achiziționare (vănzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM (adresul de contact se află pe pagina 2 al Manualului de Utilizare precum și în Certificatul de Garanție emis de DEDRA-EXIM. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție.

După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. Lista părților componente din desenele de asamblu (Vezi: fig. G,H)

DED 7515

1. Întrerupătoare

2. Indicatoare

3. Mâner

4. Apărătoare

5. Baza

6. Talpă de încălzire

7. Conector

8. Șurub

9. Izolator

10. Termostat

11. Butonul termostatului

12. Nit

13. Cablul de alimentare

DED 7516

1. Talpă de încălzire

2. Conector

3. Izolator

4. Radiator

5. Baza

6. Șurub

7. Carcasa

8. Placă electronică

9. Fixarea cablului de aliment.

10. Șurub

11. Manșon

12. Cablu de alimentare

1. Foto's en tekeningen
2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De storingen zelfstandig verwijderen
12. Voltuiging van het toestel, slotopmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Garantiekaart

Conformiteitsverklaring - beschikbaar op het kantoor van de producent

Arbeidsveiligheidsvoorschriften - brochure bijgesloten bij het toestel

LET OP

Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren.

Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing

Let op! Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

Omschrijving van het toestel

DED7515

Afbeelding A: 1. Verwarmingsuiteinden (lasdoorns); 2. Verwarmingsvoet; 3. Onderbouw; 4. Controlelampje van het verwarmingselement 1; 5. Controlelampje van het verwarmingselement 2; 6. Schakelaar van het verwarmingselement 1; 7. Schakelaar van het verwarmingselement 2; 8. Handgreep; 9. Draaiknop van de temperatuur.
Afbeelding B: 1. Zeskantsleutel (inbussleutel); 2. Schroevendraaier; 3. Rolmaat; 4. Onderbouw; 5. Koffer; 6. Beschermende handschoenen; 7. Schaar voor buizen; 8. Moflaspapparaat DED7515; 9. Verwarmingsuiteinden (lasdoorns) - 6 sets: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Afbeelding C: 1. Beeldschermpaneel voor het instellen van de temperatuurwaarden; 2. Handgreep; 3. Verwarmingsvoet; 4. Verwarmingsuiteinden (lasdoorns); 5. Onderbouw

3. Bestemming van het toestel

Moflaspapparaat (apparaten voor polyfusielassen) zijn bestemd voor het lassen van kunststof buizen en hulpstukken (PB, PE, PP, PVDF) met middellijnen van Ø16–125 mm.

Polyfusielassen is een verbindingmethode van buizen en hulpstukken en bestaat in principe uit het verwarmen - plastisch maken van een buis of een hulpstuk tot een bepaalde temperatuur met een polyfusielasapparaat (doorn en bus) die daarna mechanisch door het in elkaar inschuiven worden verbonden. Buisseinde, hulpstuk en verwarmingsgereedschap worden zo met elkaar gecorreleerd dat tijdens het moflassen de voor homogene verbinding nodige kracht wordt bereikt. De technologie van polyfusielassen garandeert snel werk bij de uitvoering van permanente verbindingen.

Het moflaspapparaat is bedoeld voor het moflassen van thermoplastische buizen, smeltbaar in de temperatuur tot 300°C.

4. Beperking van het gebruik

U Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." Het ontwerp en de constructie van het apparaat wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen en voor gebruik in de bouw. Het moflaspapparaat wordt bedoeld voor enthousiasten en voor huishoudelijk gebruik.

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten en Conformiteitsverklaring.

Toegelaten bedrijfsvoorwaarden

De machine mag enkel worden gebruikt in vochtvrije ruimtes met efficiënt werkende ventilatie.

5. Technische gegevens

Model	DED7515	DED7516
Voedingspanning	230 V	50Hz
Max. vermogen	1500 W	800W
Gewicht	~4,5 kg	~1,5 kg
Max. verwarmingstemperatuur		~300°C
Tijd nodig voor het bereiken van de temp. 300°C	<6min	niet van toepassing
Max. tijd nodig voor het bereiken van de temperatuur ~280°C	niet van toepassing	~5min
Elektrische beschermingsklasse van het apparaat		
Beschermingsklasse	IP24	IP24

6. Op bedrijf voorbereiden

Het apparaat is direct na het uitpakken paraat.

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert.

Het apparaat moet op een standaard worden geplaatst op een vlakke ondergrond, in een goed verlichte plek.

Controleer de toestand van het apparaat op mechanische beschadiging en verontreiniging (vuile ventilatieopeningen, hulpmiddelen, stekker en netsnoer of andere afwijkingen die de veiligheid en/of kwaliteit van het werk kunnen beïnvloeden) Het beschadigde element moet tegen een nieuwe worden vervangen. De vuil moet worden verwijderd met perslucht of een schone, droge doek.

Controleer de met de moflaspapparaat geleverde lasbussen/lasdoorns op beschadiging of ze met een laag zijn bedekt dat ervoor zorgt dat het lasmateriaal niet aan het oppervlak van de bussen hecht. Draai de lasbussen aan het verwarmingselement met de inbusschroeven vast.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Het toestel aanzetten

De in dit hoofdstuk omschreven instellingen altijd bij losgekoppeld stekker uitvoeren. Eerst van beëindiging ervan het moflasapparaat inschakelen.

DED7515
De bedieningsknoppen van het apparaat bevinden zich aan de bovenkant van de behuizing. Er zijn hier twee schakelaars (afb. A pos. 6,7) stand "I" voor de inschakeling van het verwarmingselement en stand "O" voor de uitschakeling. De inschakeling van een schakelaar (afb. A pos.6) activeert het verwarmingselement 800W. De inschakeling van twee schakelaars (afb. A pos. 6+7) activeert twee verwarmingselementen en het bedrijf met 1500W. De inschakeling van het verwarmingselement wordt met een controlelampje signaleerd. Het opwarmingsproces wordt met een controlelampje naast de schakelaar gesignaleerd (afb. A, pos. 4,5).

DED7516
De bedieningsknoppen van het apparaat bevinden zich aan de zijkant van de behuizing onder het temperatuursdisplay. Er zijn hier vier knoppen: (↩) - temperatuursdisplay (knop één keer indrukken), voorbereiding voor de aanpassing van de temperatuur 200° C (knop 2 keer indrukken); (←) - cursorpositie instellen; (↑) - de ingestelde temperatuur verhogen; (↓) - de temperatuur verlagen. Zie afb. D.
Om het moflasapparaat te starten, druk na instelling van de temperatuur (↓) in.

9. Gebruik van het toestel

DED7515
Schroef aan de verwarmingsplaat (afb. A pos. 2) de gekozen laselementen (afb. B pos. 9) vast. Daarna stel met de regelaar (afb. A, pos. 9) de gewenste temperatuur in. Nu schakel het apparaat in en start met de schakelaar (afb. A, pos. 6,7). Na de inschakeling van het apparaat afwachten tot de gewenste temperatuur wordt bereikt (<6min. bij eerst ingebruik zetten). Boven de schakelaar bevinden zich de controlelampjes die over de werking informeren.

Brandend rond controlelampje naast de schakelaar van het verwarmingselement betekent dat het moflasapparaat de gewenste temperatuur nog niet heeft bereikt. De hoofden van de gelaste buizen moeten loodrecht zijn (snijden wordt met geleverd schaar uitvoeren).

DED7516
Schroef aan de verwarmingsplaat gekozen lasbussen vast. Schakel het apparaat in. Na inschakeling van het moflasapparaat verschijnt op het display de temperatuur en druk daarna (↩) aan de rechter zijde op het apparaat. Op het display wordt de knipperende temperatuur "270 C" afgelezen, daarna stel met (←) de cursor (knippert) op het cijfer "7" in en stel met een pijl naar beneden de gewenste cijfer tussen 0-7 in. Druk opnieuw (↩) in en stel de waarde van de laatste cijfer "0" binnen het bereik 0-9 in.

Aan de linker kant van het beeldscherm zijn er twee lampjes: OUT-rood, ALM-groen. Brandend rood lampje betekent dat het moflasapparaat de gewenste temperatuur nog niet heeft bereikt. Wanneer rood lampje uitschakelt, begint het groene lampje te branden, het moflasapparaat is dan paraat. Blinkend rood en groen lampje betekent het opwarmen.
In acht nemen dat de hoofden van de gelaste buizen loodrecht moeten zijn (snijden wordt met geleverd schaar uitvoeren). Twee elementen worden verbonden met het moflasapparaat door het tegelijk verwarmen van twee elementen. De toepasselijke verwarming temperaturen en verwarmingstijden worden door de fabrikanten van de buizen bepaald. Handel volgens door hen opgegeven richtlijnen.

DED7515, DED7516

Het moflasapparaat werkt met middellijnen Ø20-63mm
Tabel met de geschatte verwarmingstijd van de buizen.

Doorsnede [mm]	20	25	32	40	50	63
Verwarmingstijd [s]	5	7	8	12	18	24
Afkoeltijd [min.]	3	3	4	4	5	6

Wanneer de omgevingstemperatuur (van de buis) lager is dan 5°C moet de verwarmingstijd met 50% worden verlengd. Afhankelijk van de behoeften kan de temperatuur door de wijziging van de instelling van het thermostaat worden gecorrigeerd. De in het tabel opgegeven waarden zijn indicatief. De toepasselijke verwarming temperaturen en verwarmingstijden worden door de fabrikanten van de buizen bepaald. Handel volgens door hen opgegeven richtlijnen.

LET OP: Het moflasapparaat werkt tot de temperatuur ~300°C, tijdens het werk bestaat het risico op brandwonden. Werk met handschoenen om brandwonden te voorkomen.

- Vóór het lassen van de installatie maakt een proef-lasnaad;
- Zorg ervoor dat de werkt temperatuur van het moflasapparaat geschikt voor gebruikt materiaal is;
- Volg altijd de aanbevelingen van de fabrikant van de buizen, te lange of te korte opwarming kan lekken veroorzaken;
- De lasdoorns mogen na het aanbrengen niet buiten de omtrek van de verwarmingsvoet uitsteken.

10. Lopende handelingen

Let op: alle onderhoudswerkzaamheden moeten met uitgeschakeld apparaat worden uitgevoerd, bij losgekoppeld stekker, na het afkoelen van de verwarmingsvoet en de moffen. Nooit actief afkoelen (bv. door gieten met water)

Controleer van tijd tot tijd de technische toestand van het moflasapparaat.

Controleer of op het oppervlak van de bussen geen krassen zijn die op beschadiging van het beschermingsoppervlak wijzen, het oppervlak tegen plakken van het kunststof aan de bussen beschermen. Maak het oppervlak van de bussen met een schone doek na het verwijderen van de verwarmingsplaat schoon, maak het zo zacht dat het oppervlak van de voet of doornen niet worden beschadigd. Wanneer beschadiging van de apparatelementen (scheuren, vervorming e.d.) wordt geconstateerd niet meer met het apparaat werken. Het defecte moflasapparaat naar het servicedienst opleveren. Controleer systematisch de toestand van de kabel en de elektrische onderdelen.

Zorg ervoor dat de aangebrachte systeem van lasdoorns is vastgemaakt. Draai de lasdoorns niet vast wanneer de verwarmingsvoet heet is!

Na elk gebruik:

- Stel de minimale temperatuur in.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het moflasapparaat voor het afkoelen uit de buurt van derden (minimum 45 minuut!).
- Na het afkoelen verwijder en reinig de lasdoornen van eventueel kunststof.
- Bewaar in de fabrieksverpakking.

Aanbrengen, vervangen van de verwarmingseindstukken DED7515

1. Verwarmingsonderdeel (afb. A, pos. 2) heeft twee bevestigingsopeningen (die dwars het verwarmingsonderdeel lopen).
2. Afhankelijk van de doorsnede van de gelaste buizen wordt aan het verwarmingsplaat het set (afb. B, pos. 9) van de elementen voor het verwarmen van binnenste en buitenste oppervlakken (De elementen zo aanpassen dat ze na het aanbrengen niet buiten de omtrek van de verwarmingsvoet uitsteken).
3. Verbind de bussen op het verwarmingsplaat.
4. Zet de schroef door de elementen van de binnenste (smalle) naar de buitenste (bredere) door omdat alleen in het buitenelement een schroefdraad is.
5. Met de meegeleverde inbusleutel de schroef/schroeven vastdraaien.

DED7516

- Neem lasdoorns van gewenste diameter uit de verpakking en verdeel.
- Beide onderdelen plaats op beide zijden van de voet met vlak gedeelte naar binnen tot op de hoogte van montageopening.
- Zet de bevestigingsschroef door de openingen in de binnenste lasdoorn en in de voet.
- Door de buitenste lasdoorn te houden, draai de schroef met meegeleverde sleutel.

11. De storingen zelfstandig verwijderen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	Oplossing
De machine werkt niet	Voedingskabel niet gekoppeld of beschadigd	Zorg ervoor dat het apparaat aan een stopcontact is aangesloten.
	Schakelaar beschadigd Verwarmingselement beschadigd Thermostaat beschadigd	Schakelaar vervangen De zaagmachine voor reparatie opsturen Thermostaat vervangen

Heeft de voorgestelde oplossing geen effect geleverd of een andere niet omschreven storing is voorgekomen, wordt het dan aangeraden het apparaat voor de reparatie te leveren.

12. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen

DED7515

Samenstelling volgens de Afb. B:

1. Zeskantsleutel (inbusleutel);
2. Schroevendraaier;
3. Rolmaat;
4. Aflegstandaard;
5. Koffer;
6. Beschermende handschoenen;
7. Schaar voor buizen;
8. Moflasapparaat DED7515;
9. Verwarmingsuiteinden (lasdoorns) - 6 sets: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Samenstelling volgens de Afb. F:

1. Moflasapparaat;
2. Stet van 6 bussen met diameters :f20, 25, 32, 40, 50, 63;
3. Standaard
4. Inbusleutel 6;
5. Schroevendraaier;
6. Metalen koffer

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de reserveonderdelen gelieve nummer van een onderdeel op te geven - zie specificatie en schema voor samenstelling. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve beoordelingstermijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantietermijn worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt leveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst DEDRA-EXIM sturen (contactadres is op pagina 2 van de Gebruiksaanwijzing en Garantiekaart opgegeven). Gelieve de door DEDRA-EXIM opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantietermijn.

Na afgelopen garantietermijn wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening (Afb. G, H)

DED 7515

1.	Schakelaars
2.	Controlelampjes
3.	Handgreep
4.	Beschermingskap
5.	Onderbouw
6.	Verwarmingsvoet
7.	Verbindingsstuk
8.	Schroef
9.	Isolatiestuk
10.	Thermostaat
11.	Thermostaatknop
12.	Klinknagel
13.	Voedingskabel

DED 7516

1.	Verwarmingsvoet.
2.	Verbindingsstuk
3.	Isolatiestuk
4.	Radiator
5.	Onderbouw
6.	Schroef
7.	Behuizing
8.	Elektronisch plaat
9.	Bevestiging van de kabel
10.	Schroef
11.	Buigstuk
12.	Voedingskabel

1. Bilder und Zeichnungen
2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung
3. Benutzungsbestimmungen
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereiten der Inbetriebnahme
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Inbetriebnahme
9. Verwendungsbestimmungen
10. Bedientätigkeiten
11. Störungen selbstständig beheben
12. Ersatzteile/Schluss Hinweise
13. Liste von wichtigeren Teilen zur Zusammenstellungszeichnung
14. Garantiekarte

Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten

Sicherheitshinweise – eine gesonderte Informationsbroschüre, die dem Gerät beigelegt ist

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf.

Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung

Achtung Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten.

Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des

Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt.

Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Beschreibung des Gerätes

DED7515

Zeichnung A: 1. Heizendstücke ("Steine"); 2. Heizfuß; 3. Basis; 4. Signalleuchte des Heizelementes 1; 5. Signalleuchte des Heizelementes 2; 6. Einschalter des Heizelementes 1; 7. Einschalter des Heizelementes 2; 8. Griff; 9. Drehknopf für Temperaturregler.

Zeichnung B: 1. Sechskantschlüssel (Inbusschlüssel); 2. Schraubenzieher; 3. Rollmaßband; 4. Basis; 5. Koffer; 6. Schutzhandschuhe; 7. Schere zum Schneiden der Rohre; 8. Schweißgerät DED7515; 9. Heizendstücke/"Steine" - 6 Sets: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Zeichnung C: 1. Bedienungsanleitung mit Display für die Einstellung der Temperaturwerte; 2. Griff; 3. Heizfuß; 4. Heizendstücke ("Steine"); 5. Basis

3. Benutzungsbestimmungen

Heizelement-Muffenschweißgeräte (Polyfuse) sind zum Schweißen von Rohren und Formteilen aus Polymeren (PB, PE, PP, PVDF) im Durchmesserbereich Ø16–125 mm bestimmt.

Polyfuses Schweißen ist ein Verfahren zum Verbinden von Rohren und Formteilen, das darin besteht, dass Rohr- und Rohrleitungsteileendstücke bis zu entsprechender Temperatur mit einem polyfusen Schweißgerät (und Konkret mit dem Bolzen und Büchse) angewärmt und dann mechanisch durch Eindrücken miteinander verbunden werden. Das Rohrendstück, das Formteil sowie das Schweißgerät sind so miteinander abgestimmt, dass während des Schweißens eine solche Kraft entsteht, die dafür erforderlich ist, eine einheitliche Verbindung zu erzielen. Die Technologie des polyfusen Schweißens gewährleistet eine schnelle Arbeit, wobei dauerhafte Verbindungen ausgeführt werden.

Das Schweißgerät ist zum Schweißen von Rohren bestimmt, die aus thermoplastischen Stoffen, in einer Temperatur bis zu 300°C schmelzen, hergestellt sind.

4. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend bekannt gegebenen "Zulässigen Arbeitsbedingungen" verwendet werden. Weder in der Konstruktion noch im Bau des Gerätes ist Anwendung für professionelle/Erwerbszwecke oder zur Ausführung von Arbeiten im Bauwesen vorgesehen. Das Gerät ist für Heimwerker und Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, jegliche Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als gesetzwidrig behandelt und ziehen sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Eine bestimmungswidrige Benutzung oder eine Benutzung entgegen der Bedienungsanleitung verursacht sofortigen Verlust der Garantierechte und die Konformitätserklärung wird ungültig.

ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit funktionstüchtiger Ventilationsanlage oder draußen außerhalb der Räumlichkeiten – Arbeit im Regen ist zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit und Frost schützen.

5. Technische Daten

Typ	DED7515	DED7516
Speisespannung	230 V	50Hz
max. Leistung	1500 W	800W
Masse	~4,5 kg	~1,5 kg
Max. Erwärmungstemperatur		~300°C
Zeit bis zum Erreichen der Temperatur von 300°C	<6min	Trifft nicht zu
Max. Zeit bis zum Erreichen der Temperatur ~280°C	Trifft nicht zu	~5min
Elektrische Schutzklasse des Gerätes		
Schutzgrad	IP 24	IP 24

6. Vorbereiten der Inbetriebnahme

Das Gerät ist gleich nach dem Herausnehmen aus der Verpackung betriebsbereit.

Vor dem Anschließen des Gerätes an die Stromquelle muss man sich vergewissern, dass die Speisespannung dem auf dem Betriebsschild angegebenen Wert entspricht.

Das Gerät soll auf dem Ständer, auf einer flachen, ebenen Fläche an einem gut beleuchteten Ort aufgestellt sein.

Vor Arbeitsbeginn ist der technische Zustand des Gerätes im Hinblick auf mechanische Beschädigungen und Verschmutzungen (Verschmutzung der Belüftungsöffnungen, Arbeitswerkzeuge, des Netzsteckers oder anderer Teile, die den Griff und/oder Qualität der ausgeführten Arbeit) beeinträchtigen, zu überprüfen. Bei Feststellung von beschädigten Elementen sind sie gegen neue auszutauschen. Bei Feststellung von Verschmutzungen sind sie mit Druckluft oder mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch zu entfernen.

Es ist zu überprüfen, ob die mit dem Schweißgerät gelieferten Heizbüchsen/Steine nicht beschädigt und mit einer Schicht bezogen sind, die gewährleistet, dass das Material an die Oberflächen der Ansatzstücke nicht anhaftet. Die Heizbüchsen sind an das Heizeil mit Inbusschrauben anzuschrauben.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt.

Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Einschalten des Gerätes

Die nachstehend beschriebenen Einstellungen sind beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker vorzunehmen. Erst nach der Beendigung der Einstellungen kann das Schweißgerät wieder an das Netz angeschlossen werden.

DED7515

Die Steuerungsknöpfe des Gerätes befinden sich am oberen Teil des Gehäuses. Dort befinden sich zwei Einschalter (Zeichnung A Pos. 6,7) Die Markierung „I“ des Einschalters ist die Position zum Einschalten des Heizelements, die Position „O“ ist die Position zum Ausschalten. Das Einschalten eines Einschalters (Zeichnung A Pos. 6) bewirkt das Einschalten des 800W-Heizelements. Das Einschalten von zwei Einschaltern (Zeichnung A Pos. 6+7) bewirkt das Einschalten von zwei Heizelementen und Arbeit mit der Leistung von 1500W. Das Einschalten des Heizelements signalisiert die sich im Einschalter befindliche Kontrollleuchte. Der Erwärmungsprozess wird mit der Kontrollleuchte signalisiert, die sich über am Einschalter befindet (Zeichnung A Pos. 4,5).

DED7516

Die Steuerungsdruckknöpfe des Gerätes befindet sich an der Seite des Gehäuses, unter dem Temperaturdisplay. Dort befinden sich 4 Druckknöpfe mit den Markierungen: (↵) - Temperaturanzeige (einmaliges Drücken des Druckknopfes), Vorbereitung zur Berichtigung der Temperatur von 200°C (Doppeldrücken des Druckknopfes); (←) - Einstellung der Position des Cursors; (↑) - Erhöhung der eingestellten Temperatur; (↓) - Herabsetzung der Temperatur. Siehe Fot. D.

Um das Schweißgerät in Gang zu setzen, muss man nach der Einstellung der Temperatur (↓) drücken.

9. Benutzung des Gerätes

DED7515

An die Heizplatte (Zeichnung A Pos. 2) schrauben Sie die ausgewählten Schweißelemente (Zeichnung B Pos. 9) an. Dann stellen Sie mit dem Regler (Zeichnung A Pos. 9) die gewünschte Temperatur ein. Jetzt kann das Gerät an das Netz angeschlossen und mit dem Einschalter (Zeichnung A Pos. 6,7) in Gang gesetzt werden. Nach dem Einschalten des Gerätes warten Sie einen Moment ab, bis es die gewünschte Temperatur (<6min. bei der ersten Ingangsetzung) erreicht hat. Über den Schaltern befinden sich Kontrollleuchten, die die Arbeit des Gerätes signalisieren.

Die eingeschaltete runde Leuchte, die sich neben dem Einschalter des jeweiligen Heizelementes befindet, bedeutet, dass das Schweißgerät die aufgegebene Temperatur noch nicht erreicht hat. Die Stirnseiten der zu schweißenden Rohre sollen rechtwinklig sein (wir schneiden mit der beigelegten Schere zu).

DED7516

An die Heizplatte schrauben Sie die ausgewählten Büchsen, die zum Schweißen dienen, an. Schließen Sie das Gerät an das Netz an. Nach dem Einschalten des Schweißgerätes erscheint im Display die Temperatur, drücken Sie dann (↵), auf der rechten Seite des Schweißgerätes. Im Display erscheint blinkende Temperatur "270 C", stellen Sie dann mit der Schallfläche (←) den Cursor (Blinken) auf die Zahl "7" und mit dem Pfeil nach unten gewünschte Zahl aus dem Bereich 0-9 ein. Drücken Sie erneut (↵) und stellen Sie den Wert der letzten Zahl "0" im Bereich von 0-9 ein.

Auf der linken Seite des Displays befinden sich zwei Dioden: gekennzeichnet OUT-rot, ALM-grün. Die eingeschaltete rote Diode bedeutet, dass das Schweißgerät die Soll-Temperatur nicht erreicht hat. Wenn die rote Diode ausgegangen ist und die grüne Diode sich eingeschaltet hat, heißt das, dass das Schweißgerät betriebsbereit ist. Blinken der roten und der grünen Diode bedeutet Nacherwärmen.

Man darf nicht vergessen, dass die Stirnseiten der zu schweißenden Rohre rechtwinklig sein müssen (der Schnitt wird mit der Schere ausgeführt). Die Elemente werden mit dem Schweißgerät verbunden, indem zwei Elemente gleichzeitig erwärmt werden. Die jeweils richtigen Temperatur- und Zeitwerte für die Erwärmung werden durch die Rohrproduzenten bekannt gegeben. Man muss sich nach Ihren Angaben richten.

DED7515, DED7516

Das Schweißgerät arbeitet im Durchmesserbereich Ø20–63mm

Tabelle mit den angenäherten Erwärmungszeiten der Rohre.

Durchmesser [mm]	20	25	32	40	50	63
Erwärmungszeit [s]	5	7	8	12	18	24
Abkühlungszeit [min]	3	3	4	4	5	6

Ist die Temperatur der Umgebung (des Rohres) niedriger als 5°C muss man die Erwärmungszeit um 50% verlängern. Je nach dem Bedarf kann die Temperatur durch die Änderung der Einstellungen vom Thermostat korrigiert werden. Die in der Tabelle angegebenen Werte sind angenäherte Werte. Die eigentlichen Erwärmungszeiten für die Rohre werden durch die Hersteller von Rohren bekannt gegeben. Man muss sich nach diesen Angaben richten.

ACHTUNG: Das Schweißgerät arbeitet bis zu der Temperatur ~300°C. Während der Arbeit besteht das Risiko, sich zu verbrennen. Man muss in den Schutzhandschuhen arbeiten, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Vor dem eigentlichen Schweißen der Installation ist ein Schweißprobenvorgang durchzuführen;
- Man muss sich vergewissern, dass die Arbeitstemperatur des Schweißgerätes an den verwendeten Kunststoff angepasst ist;
- Richten Sie sich immer nach den Anweisungen des Herstellers von Rohren, eine allzu lange oder eine allzu kurze Erwärmung kann zur Ursache der Undichtheiten werden;
- Die Steine dürfen nach der Befestigung hinter den Umriss des Heizfußes nicht hinausragen.

10. Laufende Bedienungsarbeiten

Achtung: Alle Bedienungstätigkeiten sind beim ausgeschalteten Gerät auszuführen, wenn der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist und der Heizfuß und die Endstücke abgekühlt sind. Kühlen Sie sie nie aktiv ab (Z.B. Begießen mit Wasser)!

Verifizieren Sie periodisch den technischen Zustand des Schweißgerätes.
Überprüfen Sie, ob die Oberflächen der Ansatzstücke von Rissen frei sind, die davon zeugen, dass die Fläche, die vor dem Anhaften des Kunststoffes an die Ansatzstücke schützt, nicht beschädigt ist. Die Oberflächen der Ansatzstücke sind mit einem sauberen Reinigungstuch zu reinigen, nachdem die Heizplatte abgenommen ist. Man muss dies ganz sanft machen, damit die Fuß- oder Steinoberfläche nicht beschädigt wird. Bei Feststellung von Beschädigungen an Elementen des Schweißgerätes (Risse, Verformungen usw.) darf man keine Arbeit ausführen. Das beschädigte Schweißgerät ist an den Service zu übergeben. Man muss regelmäßig den Zustand des Kabels, sowie der Elektroteile überprüfen.

Vergewissern Sie sich, dass das montierte Set Steine gut angeschraubt ist. Ziehen Sie die Steine nie nach, wenn der Heizfuss heiß ist!

Bei jedem Gebrauch:

- Stellen Sie die minimale Temperatur ein.
- Trennen Sie das Versorgungskabel von der Netzsteckdose.
- Das Schweißgerät lassen Sie außerhalb der Reichweite von Dritten so lange stehen, bis es ganz abgekühlt ist (Minimum 45 Minuten!).
- Nach dem Abkühlen bauen Sie die Steine ab und entfernen Sie davon eventuelle Kunststoffreste.
- Das Gerät ist in der Werksverpackung aufzubewahren.

Befestigung, Austauschen der Heizendstücke

DED7515

1. Heizteil (Zeichnung A Pos. 2) hat 3 Befestigungsöffnungen (sie gehen durch das Heizteil hindurch).
2. In Abhängigkeit von dem Durchmesser der zu schweißenden Rohre montieren wir an die Heizplatte ein Set (Zeichnung B Pos. 9) von den Elementen zur Erwärmung der Außen- und Innenfläche (Die Elemente müssen so gewählt werden, dass sie über den Umriss des Heizelementes nicht hinausragen).
3. Die Ansatzstücke schließen wir auf der Heizplatte zusammen.
4. Legen Sie die Schraube durch die Elemente hindurch, von dem Innenelement (verengendem) bis hin zum Außenelement (breiterem), da es nur im Außenelement ein Gewinde gibt.
5. Mit dem der Ausstattung beigefügten Inbusschlüssel ziehen Sie die Schraube/Schrauben an.

DED7516

- Set von Steinen mit gewünschtem Durchmesser nehmen Sie aus der Verpackung heraus und teilen Sie sie auf.
- Beide Teile bringen Sie an den beiden Fußseiten an, mit der flachen Seite nach Ihnen, auf der Höhe der Montageöffnung.
- Legen Sie die Befestigungsschraube durch die Öffnungen im Innenstein und Fuß hindurch.
- Halten Sie den Außenstein fest und ziehen Sie die Schraube mit dem beigefügten Schlüssel nach.

11. Störungen selbstständig beheben

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Nicht angeschlossene oder beschädigte Speiseleitung. Beschädigter Einschalter Beschädigtes Heizelement Beschädigter Thermostat	Man muss sich vergewissern, dass das Gerät an eine funktionstüchtige Steckdose angeschlossen ist. Einschalter austauschen. Gerät an den Service senden Thermostat austauschen.

Hat die vorgeschlagene den zu erwartenden Effekt nicht gebracht oder eine andere hier nicht beschriebene Störung aufgetreten ist, empfehlen wir das Gerät an den Service zu übergeben.

12. Komplementierung des Gerätes, Schlussbemerkungen

DED7515

Komplementierung gem. der Zeichnung B

1. Sechskantschlüssel (Inbusschlüssel); 2. Schraubenzieher; 3. Rollmessband; 4. Basis; 5. Koffer; 6. Schutzhandschuhe; 7. Schere für Rohre; 8. Schweißgerät DED7515; 9. Heizendstücke/"Steine" - 6 Sets: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Komplettierung gemäß der Zeichnung F

1. Schweißgerät; 2. Set von 6 Ansatzstücken mit den Durchmessern: f20, 25, 32, 40, 50, 63;
3. Ständer 4. Inbusschlüssel 6; 5. Schraubenzieher; 6. Metallkoffer

Schlussbemerkungen

Beim Bestellen von Ersatzteilen geben Sie, bitte, die Teilnummer – siehe Spezifikation und die Zusammenstellungszeichnung. Beschreiben Sie den beschädigten Teil und geben Sie den angenäherten Einkaufstermin an. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den Grundsätzen durchgeführt, die in der Garantiekarte angegeben sind. Das reklamierte Produkt geben Sie dort ab, wo Sie es gekauft haben (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder senden Sie es an den Zentral- Service von DEDRA-EXIM (die Geschäftsadresse befindet sich auf der 2. Seite der Bedienungsanleitung sowie in der Garantiekarte). Bitte, fügen Sie die durch DEDRA-EXIM ausgestellte Garantiekarte bei. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur als Reparatur nach Ablauf der Garantiefrist behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralservice (Transportkosten trägt der Benutzer) ausgeführt

13. Zusammenstellungszeichnung Siehe: (Zeichnung G,H)

DED 7515	DED 7516
1. Einschalter	1. Heizfuss
2. Kontrollleuchte	2. Verbindungstück
3. Griff	3. Isolator
4. Abdeckung	4. Radiator
5. Basis	5. Basis
6. Heizfuss	6. Schraube
7. Verbindungsstück	7. Gehäuse
8. Schraube	8. Elektronische Platte
9. Isolator	9. Befestigung der Speiseleitung
10. Thermostat	10. Schraube
11. Thermostatregler	11. Knickschutz
12. Niet	12. Versorgungskabel
13. Versorgungskabel	

Pieczęć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/
Pärdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ştampila
vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Nr katalogowy:/ Katalogové č.:/ Katalogové č.:/ Katalogo Nr/ Katalogo Nr:/ Katalogszám:/ No
catalogue: / N° de catalogue:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/
Benaming:/ Name:

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum
és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătură/ Datum en handtekening/
Datum und Unterschrift

Numer seryjny:/ Číslo partie:/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/
Número de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej/ Záruka na prodané zboží nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci./ Parduotoms prekems suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų./ legādātājām precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termék hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantia del producte vendido no exclou, no limita i no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garantija mārīti vāndute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mārīti cu contractul pentru marfa vāndutā./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJS SĄLYGOS/ GARANTIJS NOSACĪJUMI/ GARANCIJAS FĒLTĒLEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGINGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:
 - przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 - użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikroświata niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.
- dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1. Gwarantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsány v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamacie musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.
2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznávaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).
3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodávaném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.
4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisů. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.
5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamacie je:
 - předložení řádně vyplněného Záručního listu,
 - předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
 - dodávka plně komplectace v souladu s bodem „kompletace” v návodu k použití.
6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
 - používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
 - přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
 - provádění oprav neoprávněnými osobami,
 - provádění úprav konstrukce,
 - mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
- poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.
7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako: tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klinové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové píly, vrtáky, frezy, atd.).
8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

SK

1. Garrantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-užitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznávaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisů. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
 - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
 - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia” v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
 - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvků mechanického prevodu alebo iných prvků zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávněnými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi, znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné pojistky, elektrografitové kefy, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1. Garrantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijos nurodytą techninių ir naudojimo sąlygų. Garrantija suteikiame 24 mėnesių laikotarpio nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garrantija taikoma visose Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapyje www.dedra.pl Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garrantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garrantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garrantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garrantinio laikotarpio terminą pateiktų pagrstų garrantijū reikalavimū patenkinimū būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garrantija taikoma tik per garrantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garrantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM” pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienas, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
 - pateikiamas teisingai užpildytas Garrantinis lapas,
 - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
 - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas”.
6. Garrantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
 - naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
 - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
 - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
 - konstrukcijos keitimo,
 - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
 - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alvyų, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garrantija netaikoma natūraliai eksploataavimo metu susidėvintiems dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržams, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, gražtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą pakūtę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakutėje

LV

1. Garantējam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl.

Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.

2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).

3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.

4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam

5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:

- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
- iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
- nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.

6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:

- izmantojot ierīci tam neparedzētām mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
 - pārsniedzot pieļaujamas slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
 - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
 - izmainot ierīces konstrukciju;
 - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
 - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgājiem (riņķāgiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzija par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

HU

1. Garantājam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl.

2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).

3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.

4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam

5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:

- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
 - iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
 - nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
- izmantojot ierīci tam neparedzētām mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
 - pārsniedzot pieļaujamas slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
 - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
 - izmainot ierīces konstrukciju;
 - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
 - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgājiem (riņķāgiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzija par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

- nem arra feljogosított személy általi javítás,

- a szerkezet módosítása,

- külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,

-nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.

7. Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek:

hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fűrő, kőszőrő, stb.).

8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell szállítani.

FR

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi. Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.

Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie

2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisfaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désestiment au contrat).

3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validité de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularités provoquées par une mauvaise technologie de réalisation

4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.

5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :

- présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
- présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant
- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétion” du Mode d'emploi.

6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi

- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului

-les réparations faites par les personnes non autorisées

-les modifications de constructions

-les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvénants

-les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvénants

7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils, accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).

8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original.

ESP

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. tomamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.

2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).

3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.

4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .

5. El producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :

- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
- presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
- entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.

6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:

- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones

- la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo

- realizar los arreglos por las personas no autorizadas,

- hacer modificaciones en la estructura,

- daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externas,

contaminación del micro ambiente,

- daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios, el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes

7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural fusibles térmicos, escobillas de electrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).

8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

ROM

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.

Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală.

Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.

2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravaloii produsului).

3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.

4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediare a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.

5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător, - prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)

- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare

6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:

- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,

- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului

- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate

- efectuarea de modificări în construcția aparatului

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatarei, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).

8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantietermijn te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantietermijn zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
 - het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
 - het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
 - het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
 - afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
 - overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
 - reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
 - aanpassingen aan de constructie,
 - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het milieu
 - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeestoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
 7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk gebruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
 8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

OSWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁŠENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKĖJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĖJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem./ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzují vlastnoručním podpisem./ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom./ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu./ Ar garantijas nosacījumiem iepazīnos un to apliecinu ar savu parakstu./ A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok./ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main./ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma./ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig./ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige.

Data l Miesce/ Datum A Místo/ Dátum A Miesto/ Data Ir Vieta/ Datums Un Vieta/ A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/ Datum En Plaats/ Datum Und Ort

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
 - der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
 - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
 - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
 - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
 - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
 - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkėjo Parašas/ Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/ Unterschrift Des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777
 fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http://www.dedra.pl
 e-mail: info@dedra.pl



ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRÁVÁCH/
 PASTABOS APIE ATLIKŲŲ REMONTŲ/ PIEZIMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZESEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/
 ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA
 REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Aildavimó remontui data/ Produkta nodošanas datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravnych činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operatiilor de reparație/ De reikwijde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekandis asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Signature de la persona que realiza la reparación/ Firma de reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>